

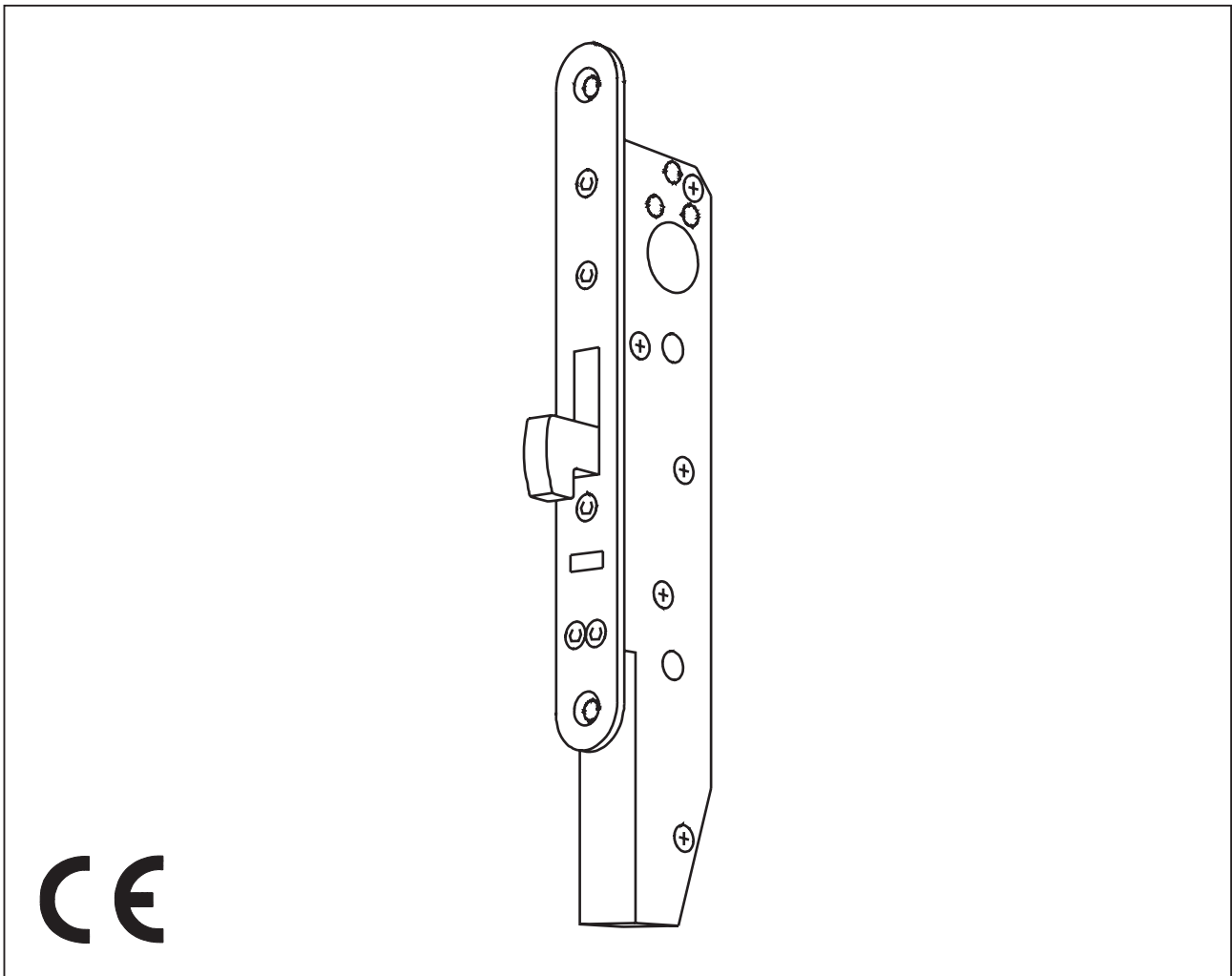
ABLOY® EL648, EL650, EL651

- *Moottorivarmuuslukko*

- *Motor lås*

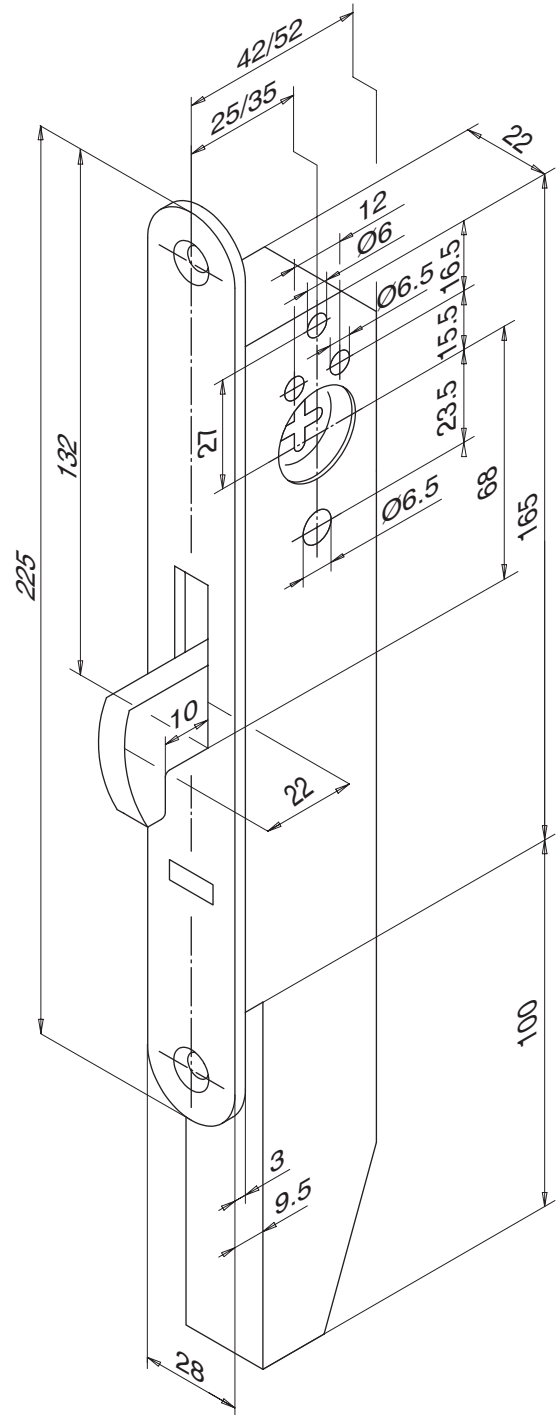
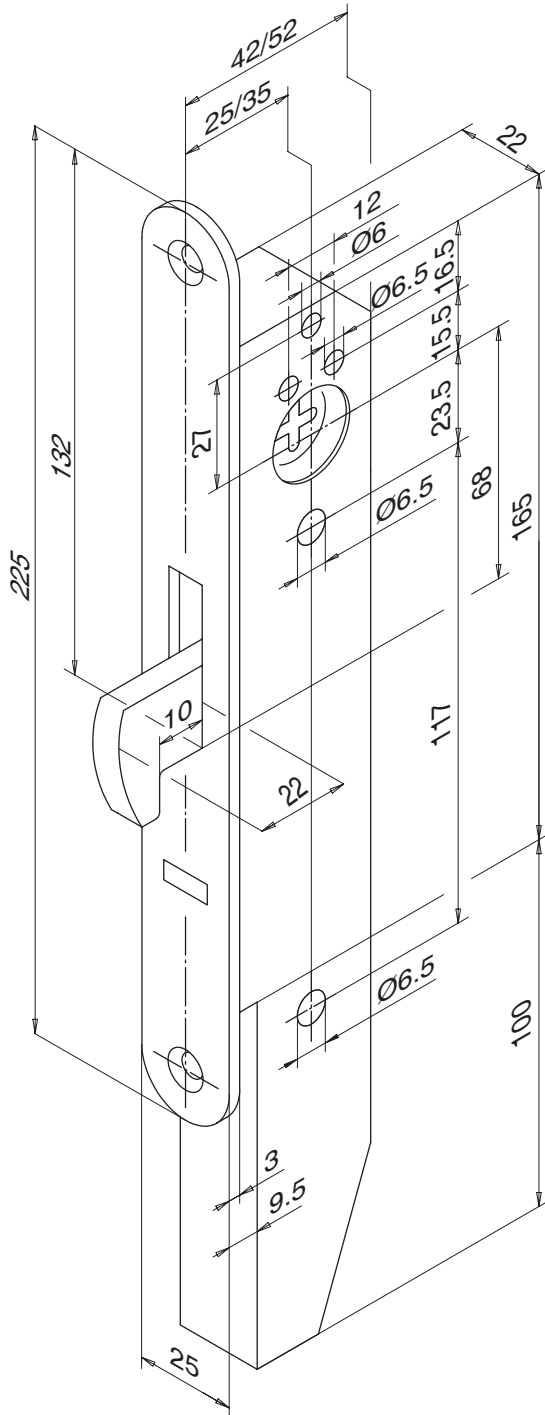
- *Motor lock*

- *Моторный замок*



**EL648
EL650**

EL651



Sisälllys	SUOMI
TEKNISET TIEDOT	4
ASENNUS	6
KYTKENTÄKAAVIO EL648	7
KYTKENTÄKAAVIO EL650, EL651	8
KAPELOINTI	9 - 10
RINTALEVYT	11
PORAUSKAAVIO EL648, EL650	20
PORAUSKAAVIO EL651	21
PORAUSKAAVIO AE300	22
ASENNUSOHJE EA300	24
ASENNUSOHJE	25 - 27

Innehållsförteckning	SVENSKA
TEKNISKA DATA	5
MONTERING	6
KOPPLINGSSCHEMA EL648	7
KOPPLINGSSCHEMA EL650, EL651	8
KABEL SPECIFIKATIONER	9 - 10
STOLPAR	11
BORRSHEMA EL648, EL650	20
BORRSHEMA EL651	21
BORRSHEMA EA300	22
CYLINDER / VRED MONTERING	23
MONTERING SLUTBLECH EA300	24
MONTERINGSANVISNING	25 - 27

Contents	ENGLISH
TECHNICAL DATA	12
INSTALLATION	14
WIRING DIAGRAM EL648	15
WIRING DIAGRAM EL650, EL651	16
CABLING INSTRUCTIONS	17 - 18
FORENDS	19
DRILLING SCHEME EL648, EL650	20
DRILLING SCHEME EL651	21
DRILLING SCHEME EA300	22
CYLINDER / THUMBTURN INSTALLATION	23
INSTALLATION EA300	24
INSTALLATION SCHEMATICS	25 - 27

Содержание	РУССКИЙ
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	13
СВЕРЛЕНИЕ/МОНТАЖ	14
СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ EL648	15
СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ EL650, EL651	16
ИНСТРУКЦИИ ПО ПРОКЛАДКЕ КАБЕЛЯ	17 - 18
ПЕРЕДНИЕ ПЛАНКИ	19
СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ EL648, EL650	20
СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ EL651	21
СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ EA300	22
МОНТАЖ ЦИЛИНДРА/ПОВОРОТНОЙ КНОПКИ	23
МОНТАЖ EA300	24
СХЕМА МОНТАЖА	25 - 27

	EL650, EL651
Käyttöjännite:	24 V DC \pm 15% STAB.
Virta:	normaali 150 mA lepovirta 70 mA max. 700 mA
Releet:	max. 0.8 A 30 V DC / AC resist. 20 W
Käyttölämpötila:	-20° - +60°C
Viive:	
Ohjelmoitava viive:	1 - 225 s
Hakatelki:	22 mm
Karaetäisyys:	25, 35 mm
Rintalevy:	25 mm (EL650) 28 mm (EL651)
Umpiovi/saneerausrintalevy:	32 mm
Ovivällys:	2 - 5.5 mm (rintalevyn ja vastalevyn välinen etäisyys)
Tilatiedot:	Turvatile Lukittutila Aukitila Ovi kiinni / auki Kaapelin sabotointi / hakateljen jumitus
Ohjauskeskus:	EA400
Jatkokaapelit:	EA215, EA225
Max. kaapelin pituus	800 m
Vastalevy:	EA300, 803677 + 803711, 804811 + 803711

	EL648	EL650, EL651
Driftspänning:	12 - 24 V DC ($\pm 15\%$) 12 - 18 V AC (-10% / $+15\%$), RMS	24 V DC $\pm 15\%$ STAB.
Ström:	norm. 150 mA idel 70 mA max. 700 mA	norm. 150 mA idel 70 mA max. 700 mA
Reläer:	max. 0.8 A 30 V DC / AC resist. 20 W	max. 0.8 A 30 V DC / AC resist. 20 W
Temperaturområde:	-20° - $+60^{\circ}\text{C}$	-20° - $+60^{\circ}\text{C}$
Ställbar öppettid:	2 - 15 s	
Programmerbar öppettid:		1 - 225 s
Kolvutsprång:	22 mm	22 mm
Dornavstånd:	25, 35 mm	25, 35 mm
Stolpe:	25 mm (EL648)	25 mm (EL650) 28 mm (EL651)
Umpiovi/saneerausrintalevy:	32 mm	32 mm
Dörrspringa:	2 - 5.5 mm (mellan stolpe och slutbleck)	2 - 5.5 mm (mellan stolpe och slutbleck)
Indikeringar:	Kolv inne Kolv ute Dörr stängd / öppet Manuell upplåsning	Säkerhetsläge Daglås Öppet Dörr stängd / öppet Kabelsabotage / fastnat kolv
Styrenhet:	EA460	EA400
Anslutningskabel:	EA214, EA224	EA215, EA225
Max. kabel längd:	15 m	800 m
Slutbleck:	EA300, 803677 + 803711, 804811 + 803711	EA300, 803677 + 803711, 804811 + 803711

PORAUS / ASENNUS

SUOMI

Häiriöttömän toiminnan edellytyksenä on, että poraukset ja asennukset on tehty tämän asennusohjeen mukaan. Ovi ja ovensuljin on asennettava ja säädettävä oikein.

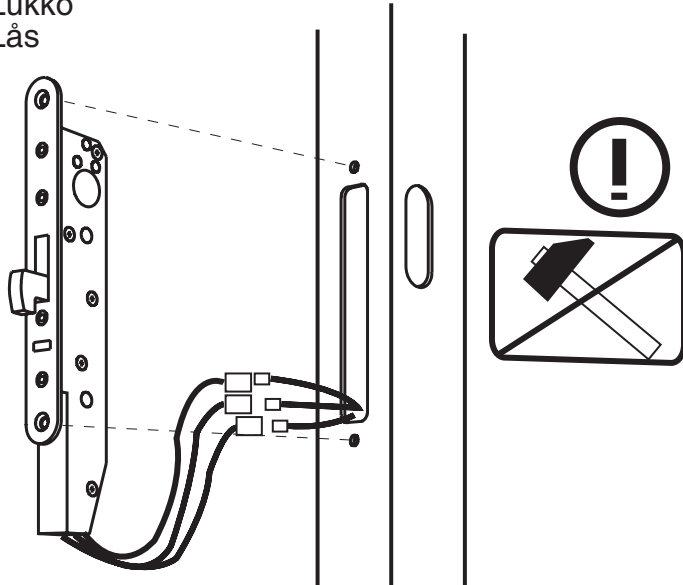
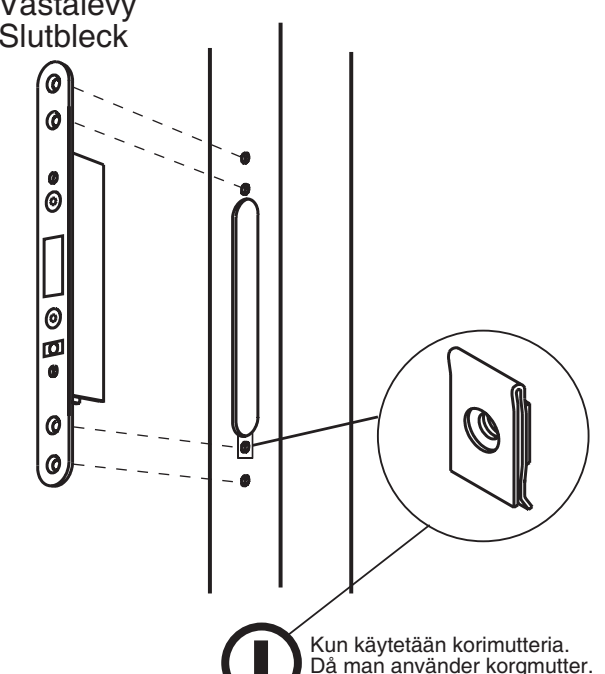
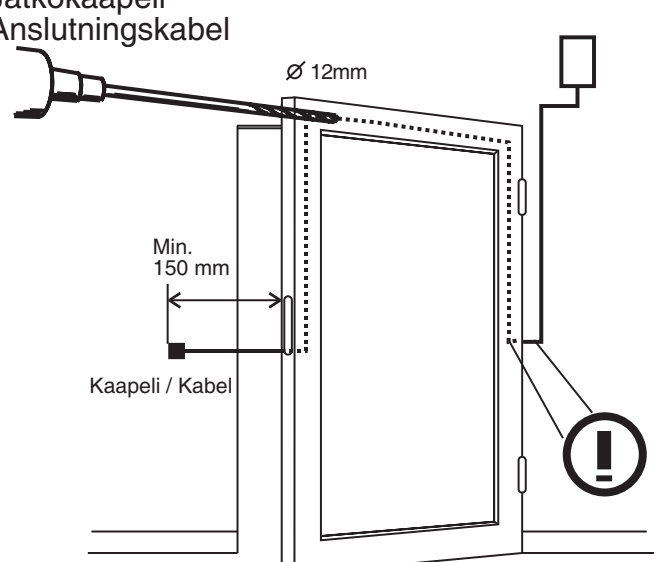
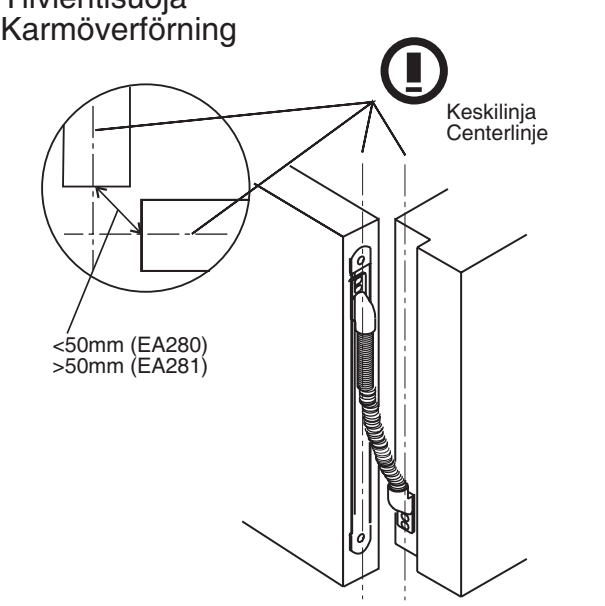
Varmista, että hakatelki liikkuu vapaasti, kun lukkoa ohjataan sähköisesti.

BORNINGAR / MONTERING

SVENSKA

Förutsättningarna för en störningsfri funktion är att urfräsning och montering genomförs enligt anvisningarna i denna broschyr, samt att dörren och dörrstängaren är rätt monterad och justerad.

Kontrollera att hakregeln rörs fritt när låset styrs elektriskt.

<p>Lukko Lås</p>  <p>Jätä tilaa kaapelille ja liittimille lukon upotuksessa. I urtaget för låset måste det finnas plats för kabel och kontakter.</p>	<p>Vastalevy Slutbleck</p>  <p>Kun käytetään korimutteria. Då man använder korgmutter.</p>
<p>Jatkokaapeli Anslutningskabel</p>  <p>Ø 12mm</p> <p>Min. 150 mm</p> <p>Kaapeli / Kabel</p> <p>Jätä ylimääräistä kaapelia ylivientisuojaan molemmin puolin. Se till att anslutningskabeln ej spänner vid karmöverföringen.</p>	<p>Ylivientisuoja Karmöverföring</p>  <p>Keskilinja Centerlinje</p> <p><50mm (EA280) >50mm (EA281)</p>

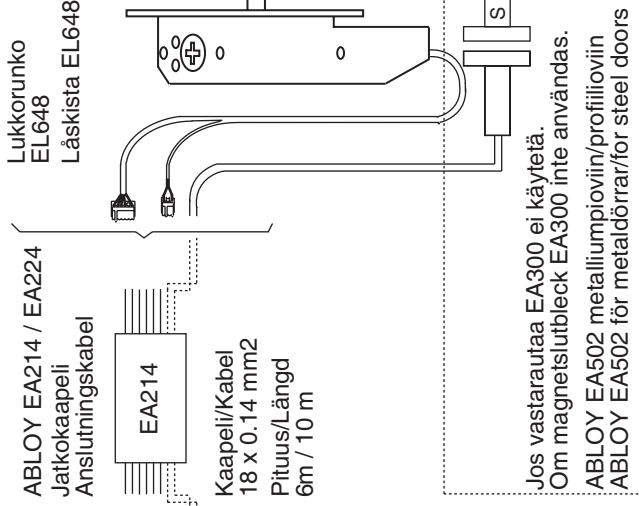
12 - 24 V DC +/-15%, RMS
12 - 18 V AC -10%/+15%, RMS

Indikering
Ovi
Dörr
Telki sisällä
Kolv inne
Telki ulkona
Kolv ute
Käsi käyttö
Manuell upplåsning

12-24VDC 12-18VAC		POWER		S/N:		ABLOY® EA460		BACKUP+		19	
1	AC /DC	2	AC /DC					BACKUP -	20		
3	NO OPEN					VIOLETT	21	WHITE	22		
4	C DOOR					RED	23	BLACK	24		
5	NC CLOSED					BROWN	25	BLUE	26		
6	NO IN					YELLOW	27	GREY	28		
7	C BOLT IN					RESERVED	29	RESERVED	30		
8	NC NOT IN					FREE	31	FREE	32		
9	NO NOT OUT					FREE	32				
10	C BOLT OUT					DELAY SWITCH					
11	NC OUT					1 2 3 TIME					
12	NO MANUAL USE					0 0 0 2s					
13	C					0 0 1 3s					
14						0 1 0 4s					
15						0 1 1 5s					
16	OPENING					1 1 0 6s					
17	RESERVED					1 1 0 8s					
18	GND					1 1 1 12s					
						1 1 1 15s					

Punainen
Röd
Musta
Svart
Violetti/Violett
Valkoinen/Vit
Punainen/Röd
Musta/Svart
Ruskea/Brun
Sininen/Blå
Keltainen/Gul
Harmaa/Grå

*)
Ulkoinen kytkentä
backup-kortille
Extern koppling för
backup kortet 952169



Potentiaalivapaa ohjaus
Potentialfri styrning

*) Backup-kortin ollessa kytkettynä, virtakatkon sattuessa, telki ajetaan Dip 4:n osoittamaan tilaan (telki sisälle / telki ulos). Taulukossa 1 on kuvattu lukon toimintaa virtakatkon sattuessa.

Huom!

Dip 4:n toiminnot valitaan vain, kun backup-kortti kytketään ohjausyksikköön!

Dip 4:n asento	Teljen tila	Toiminnot
0	Telki sisällä	Jos ovi on suljettu, ajetaan telki ulos
0	Telki ulkona	Ei toimintaa
1	Telki ulkona	Jos ovi on suljettu, ajetaan telki sisään
1	Telki sisällä	Ei toimintaa

*) Med inkopplat backupkort (tillval) väljer man med hjälp av DIP omkopplare 4 önskad funktion vid strömavbrott.

Med DIP 4 i läge off (0) kommer regeln att drivas ut (läsa) vid strömavbrott

Med DIP 4 i läge on (1) kommer regeln att dras in (läsa upp) vid strömavbrott

Vid strömavbrott kommer samtliga reläer att falla och styrenheten kommer INTE att reagera på öppnarsignal.

Backup kortet förser INTE styrkortet med spänning utan reglerar ENDAST regeln läge.

OBS! Utan inkopplat backup kort har DIP 4 ingen funktion!

DIP 4	Regeln läge vid strömavbrott	Funktion
0	Regel inne	Regel drivs ut (läser) om dörren är stängd
0	Regel ute	Regel stannar ute (läst)
1	Regel ute	Regel dras in (läser upp)
1	Regel inne	Regel stannar inne (oläst)



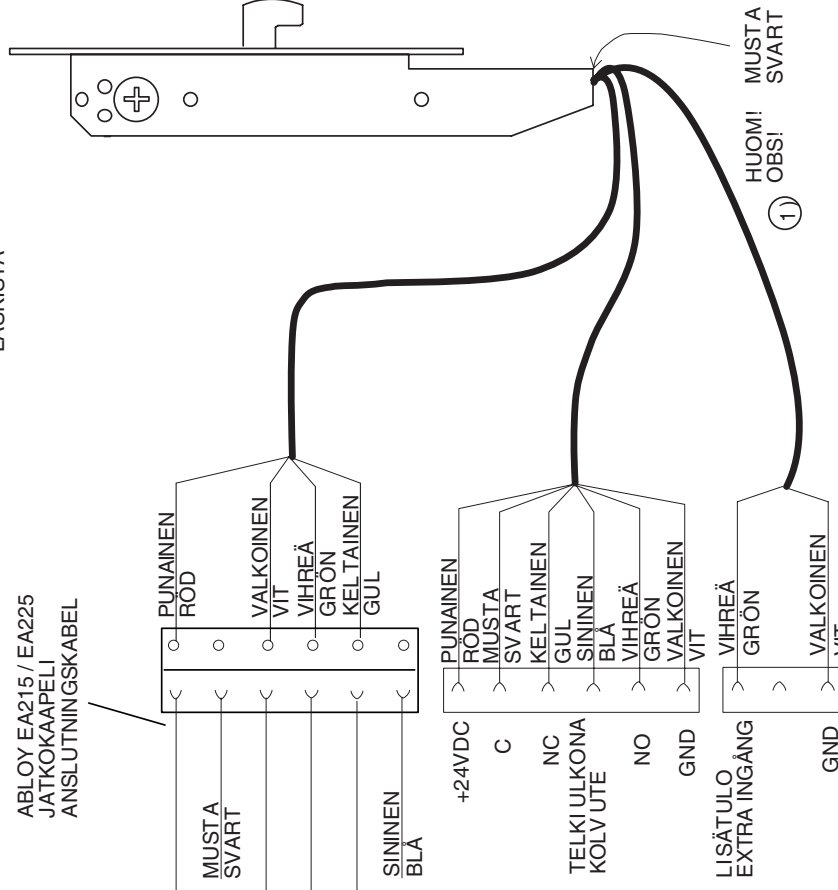
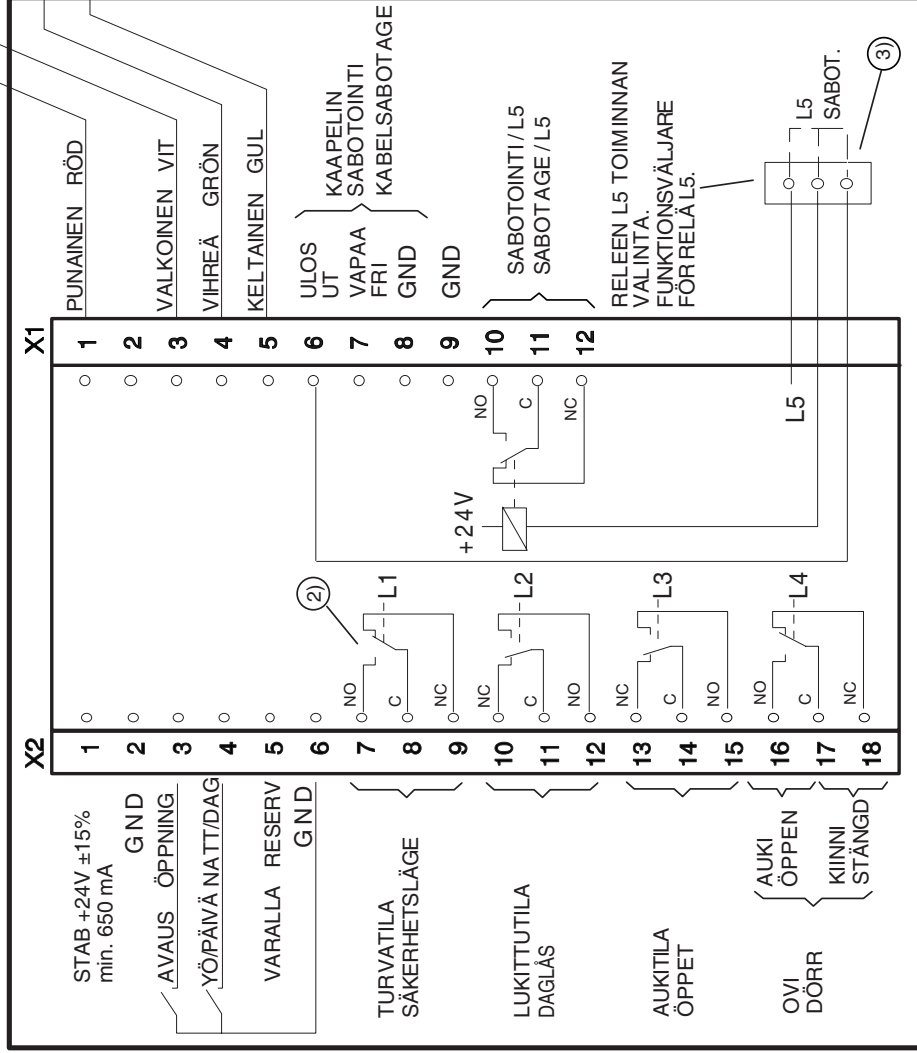
KYTKENTÄKAAVIO
KOPPLINGSSCHEMA

EL650
EL651

LUKKORUNKO ABLOY EL650, EL651
LÄSKISTA

ABLOY EA215 / EA225
JATKOKAAPELI
ANSLUTNINGSKABEL

OHJAUSYKSIKÖ EA400
STYRENHET EA400



1) JOS OVI ON JÄNNITTEELLINEN TAI MAADOITETTU, TULEE MUSTA MAADOITUSLENKIKKATKAISTA JA JOHDINPÄÄT ERISTÄÄ.

2) RELEET: 0,5A 48VAC RESIST ; 0,8A 30VDC RESIST ; MAX.24W

3) VALINTA L5: RELE INDIKOI SUORAN TELJEN JUMITTUMISTA, VALINTA SABOT: RELE INDIKOI HÄLYTYS LENKIN KATKEAMISTA LIITTIMISSÄ X1.6 JA X1.8.

1) OM DÖRREN ÄR SPÄNNINGSFÖRANDE ELLER JORDAD, MÅSTE MAN KLIPPA DEN SVARTA JORDKABELN OCH ISOLERA KABELÄNDARNA.

2) RELÄER: 0,5A 48VAC RESIST ; 0,8A 30VDC RESIST ; MAX.24W

3) VAL L5: RELÄT INDIKERAR OM REGEN KÖR FAST. VAL SABOTAGE: RELÄT INDIKERAR OM SABOTAGESLINGAN I X1.6 OCH X1.8 BRYTS.



08/2004

KAAPELOINTI EL650, EL651

SUOMI

VÄYLÄKAAPELI

PITUUS

0 - 50 m

50 - 300 m

300 - 800 m

KAAPELI

esim. PFK, BELDEN 9842, BELDEN 9502, JAMAK

esim. BELDEN 9842, BELDEN 9502, JAMAK

vain JAMAK

KAAPELIEN TEKNISET OMINAISUUDET (Pituuksille 50 - 300 m)

- Parikierretty ja kaapelisuojustu
- Silmukaresistanssi $< 80 \Omega / \text{km}$
- Parikapasitanssi $< 100\text{nF} / \text{km} @ 1 \text{kHz}$

PÄÄTEVASTUS 120Ω (Pituuksille 50 -800 m)

Kytetään ohjauskeskukseen väyläjohtimien välille A - B (liittimet 4 - 5).

TEHONSYÖTTÖKAAPELI

Laske kaapelin pituus kaapelin ominaisvastuksen avulla.

KABEL SPECIFIKATIONER EL650, EL651

SVENSKA

DATA KABEL

Längd

0 - 50 m

50 - 300 m

300 - 800 m

KABEL

t.ex.. PFK, BELDEN 9842, BELDEN 9502, JAMAK

t.ex.. BELDEN 9842, BELDEN 9502, JAMAK

endast JAMAK

TEKNISKA SPECIFIKATIONER (Längd 50 - 300 m)

- Partvinnad skärmad kabel
- Ledarresistans $< 80 \Omega / \text{km}$
- Parkapacitans $< 100 \text{nF} / \text{km} @ 1 \text{kHz}$

MOTSTÅND 120Ω (Längd 50 - 800 m)

Motstånd kopplas i styrenhet mellan A - B (kontakter 4 - 5).

KABEL FÖR STRÖMFÖRSÖRJNING

Beräkna kabellängd med hjälp av motstånd i kabeln.

VÄLIKAAPELIT / MELLANKABLAR EL650, EL651

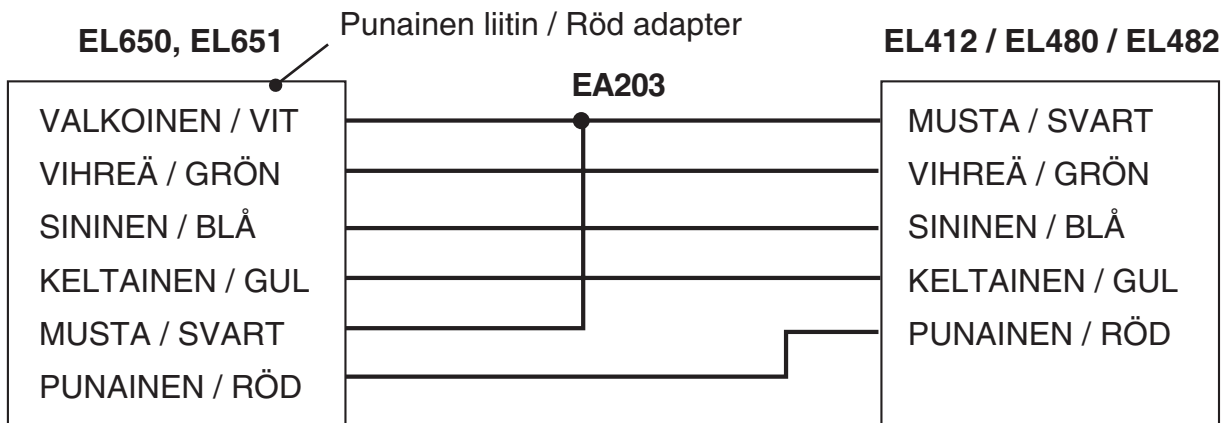
SUOMI
SVENSKA

KAAPELI EA203 - EL650, EL651 <=> EL412, EL480, EL482
 KAAPELI EA234 - EL650, EL651 <=> EL490
 KAAPELI EA204 - EL650, EL651 <=> 8329

KABEL EA203 - EL651, EL651 <=> EL412, EL480, EL482
 KABEL EA234 - EL650, EL651 <=> EL490
 KABEL EA204 - EL651, EL651 <=> 8329

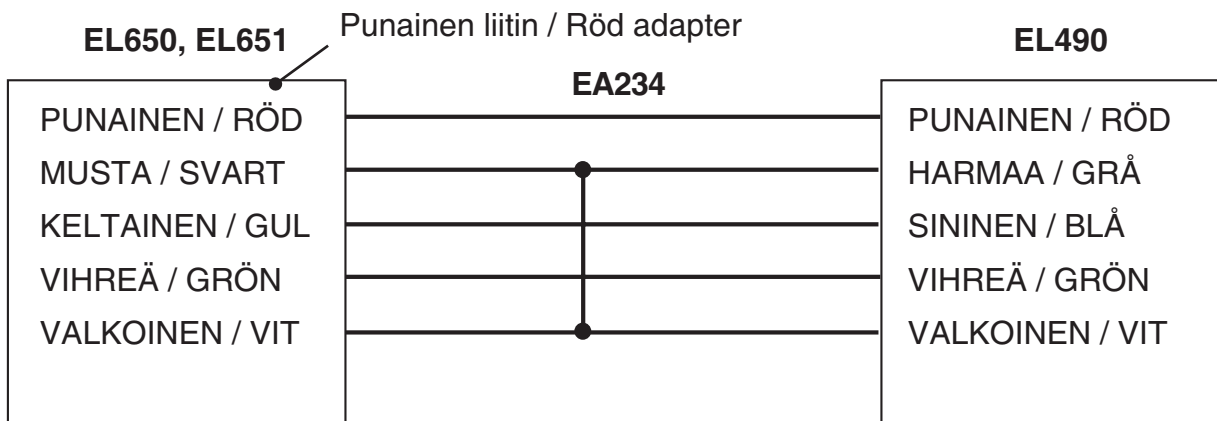
EL650 / EL651:n ja EL412 / EL480 / EL482:n kytkeminen

Kopplingar mellan EL650 / EL651 och EL412 / EL480 / EL482



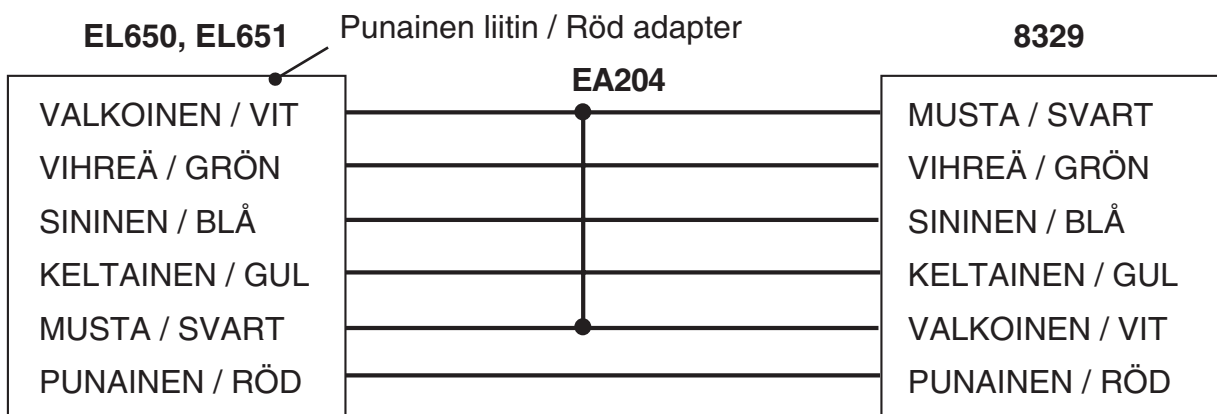
EL650 / EL651:n ja EL490:n kytkeminen

Kopplingar mellan EL650 / EL651 och EL490



EL650 / EL651:n ja 8329:n kytkeminen

Kopplingar mellan EL650 / EL651 och 8329



RINTALEVY

Vakiorintalevyt:

- EL651 25 mm karaetäisyys 802395
- EL650 35 mm karaetäisyys 802970
- EL651 25 mm karaetäisyys 803180
- EL651 35 mm karaetäisyys 803181

Umpioven rintalevyt:

- 25 mm karaetäisyys 803295
- 35 mm karaetäisyys 803353

Lämpökatkosprofiileihin ja muihin erikoisprofiileihin
Huom! Erillinen porausohje

Saneerausrintalevyt 8349:n poraukseen:

- 25 mm karaetäisyys 803351
- 35 mm karaetäisyys 803352

STOLPAR

Standard stolpar:

- EL651 25 mm dornavstånd 802395
- EL650 35 mm dornavstånd 802970
- EL651 25 mm dornavstånd 803180
- EL651 35 mm dornavstånd 803181

Stolpen för trädörrar:

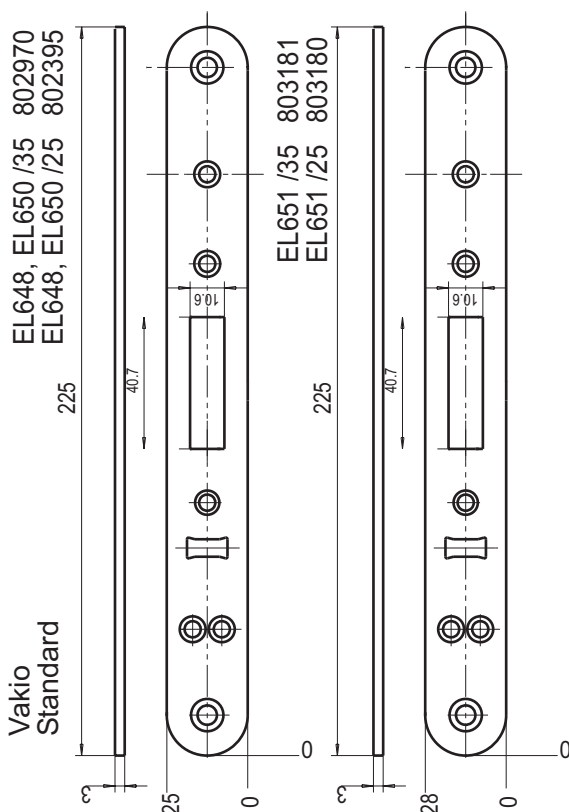
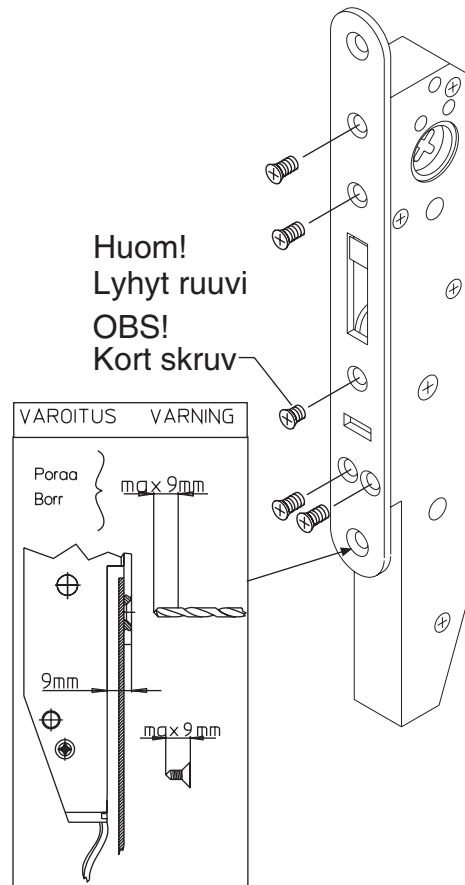
- 25 mm dornavstånd 803295
- 35 mm dornavstånd 803353

Används om stolpen måste täcka hela låskistan
OBS! Separat borschema

Saneringsstolpar:

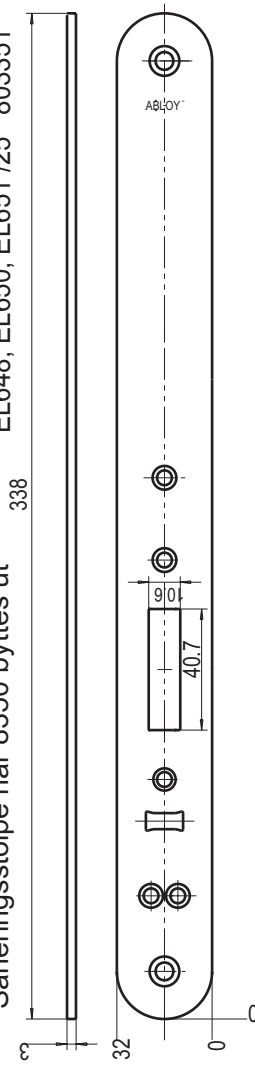
- 25 mm dornavstånd 803351
- 35 mm dornavstånd 803352

Används om man vill byta ut 8350 mot
EL648/EL650



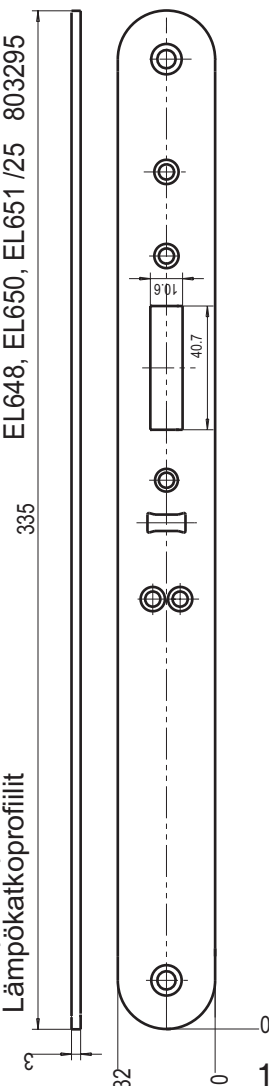
Saneerausrintalevy 8349 poraukseen
Saneringsstolpe när 8350 byttes ut

EL648, EL650, EL651 /35 803352
EL648, EL650, EL651 /25 803351



For special profiles
Lämpökatkoprofiilit

EL648, EL650, EL651 /35 803353
EL648, EL650, EL651 /25 803295



TECHNICAL DATA

ENGLISH

	EL648	EL650, EL651
Operating voltage:	12 - 24 V DC ($\pm 15\%$) 12 - 18 V AC ($-10\% / +15\%$), RMS	24 V DC $\pm 15\%$ STAB.
Current:	normal 150 mA idle 70 mA max. 700 mA	normal 150 mA idle 70 mA max. 700 mA
Relays:	max. 0.8 A 30 V DC / AC resist. 20 W	max. 0.8 A 30 V DC / AC resist. 20 W
Ambient temperature:	$-20^{\circ} - +60^{\circ}\text{C}$	$-20^{\circ} - +60^{\circ}\text{C}$
Adjustable delay:	2 - 15 s	
Programmable delay:		1 - 225 s
Bolt throw:	22 mm	22 mm
Backsets:	25, 35 mm	25, 35 mm
Forend:	25 mm (EL648)	25 mm (EL650) 28 mm (EL651)
Forend for wooden doors and special profiles:	32 mm	32 mm
Door clearance:	2 - 5.5 mm (between forend and strike)	2 - 5.5 mm (between forend and strike)
Monitoring outputs:	Bolt in Bolt deadlocked Door closed & open Manual use	Security mode Locked mode Open mode Door closed / open Sabotage / jamming
Control unit:	EA460	EA400
Cable:	EA214, EA224	EA215, EA225
Max. cable length:	15 m	800 m
Striker plate:	EA300, 803677 + 803711, 804811 + 803711	EA300, 803677 + 803711, 804811 + 803711

	EL648	EL650, EL651
Рабочее напряжение:	12 - 24 V DC ($\pm 15\%$) 12 - 18 V AC ($-10\% / +15\%$), RMS	24 V DC $\pm 15\%$ STAB.
Ток:	Нормальный 150 mA Ожидания 70 mA Макс. 700 mA	Нормальный 150 mA Ожидания 70 mA Макс.. 700 mA
Реле:	Макс.. 0.8 A 30 V DC / AC резистивная нагрузка 20 W	Макс.. 0.8 A 30 V DC / AC резистивная нагрузка 20 W
Температура окружающей среды:	-20° - +60°C	-20° - +60°C
Регулируемая задержка:	2 - 15 s	
Программируемая задержка:		1 - 225 s
Выход ригеля:	22 mm	22 mm
Бэксэт:	25, 35 mm	25, 35 mm
Передняя планка:	25 mm (EL648)	25 mm (EL650) 28 mm (EL651)
Передняя планка для деревянных дверей и специальных профилей:	32 mm	32 mm
Дверной зазор:	2 - 5.5 mm (между передней и запорной планкой)	2 - 5.5 mm (между передней и запорной планкой)
Выводы индикации:	Ригель внутри Ригель защёлкнут Дверь закрыта / открыта Ручное использование	Режим повышенной безопасности Режим закрытого положения Режим открытого положения Дверь открыта / закрыта Саботаж / зажим ригеля
Блок управления:	EA460	EA400
Соединительный кабель:	EA214, EA224	EA215, EA225
Макс. длина кабеля:	15 m	800 m
Запорная планка:	EA300, 803677 + 803711, 804811 + 803711	EA300, 803677 + 803711, 804811 + 803711

DRILLINGS / INSTALLATION

ENGLISH

In order to enable trouble-free operation, drillings and installation must be done according to instructions in this booklet. Door and door closer must be correctly installed and adjusted as well.

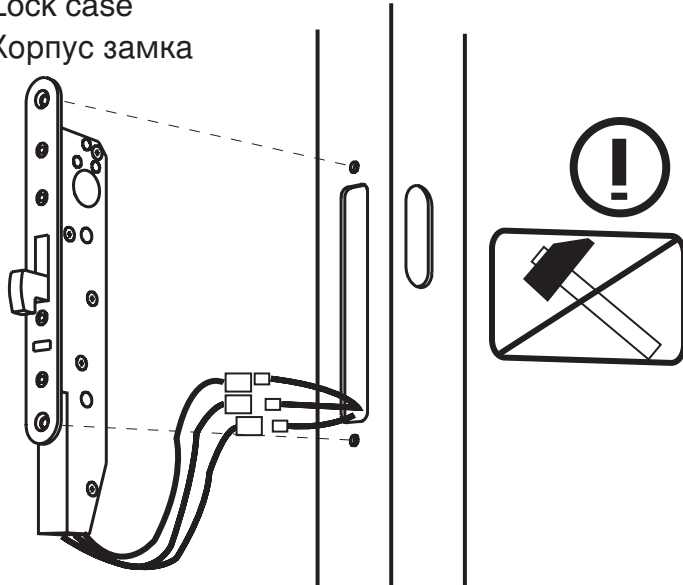
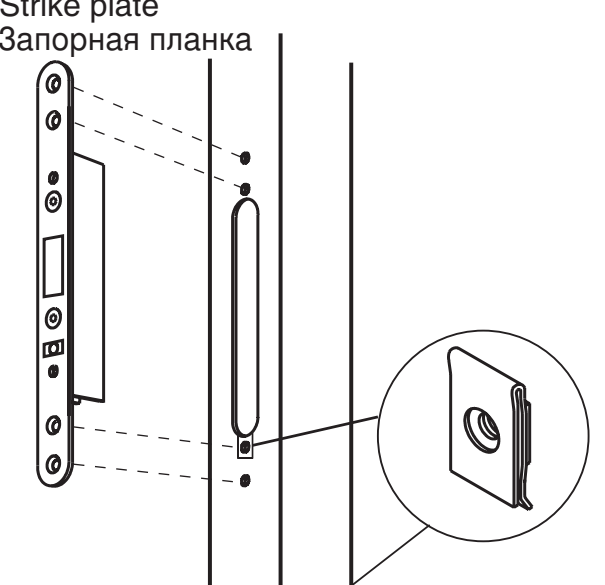

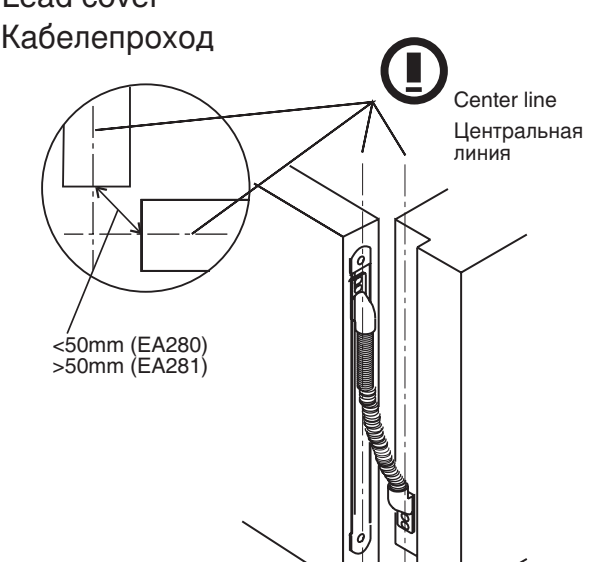
Make sure the hook bolt can move freely, when controlling the lock electrically.

СВЕРЛЕНИЕ / МОНТАЖ

РУССКИЙ

Для того чтобы обеспечить бесперебойную работу, сверление и монтаж нужно выполнить в соответствии с инструкциями данного буклета. Дверь и дверной доводчик также должны быть правильно смонтированы и отрегулированы.

Убедитесь, что ригель крюк двигается свободно при электрическом управлении замка.

<p>Lock case Корпус замка</p>  <p>Leave space for cable and connector in lock case mortise. Во врезке корпуса замка оставьте место для кабеля и разъемов.</p>	<p>Strike plate Запорная планка</p>  <p>When using cage nuts. При использовании гайки-стопора</p>
<p>Extension cable Соединительный кабель</p> <p>Ø 12mm</p> <p>Min. 150 mm Мин. 150 mm</p> <p>Каарели / Kabel Соединительный кабель</p>  <p>Leave some extra cable on both sides of the lead cover. Оставьте дополнительно кусок кабеля с обеих сторон от кабелепровода.</p>	<p>Lead cover Кабелепровод</p>  <p>Center line Центральная линия</p> <p><50mm (EA280) >50mm (EA281)</p>



WIRING DIAGRAM
СХЕМА СОЕДИНЕНИЙ
EL648

12 - 24 VDC +/-15%
12 - 18 VAC -10%/+15%, RMS

Открыта

Дверь

Открыта

Внутри

Ригель внутри

Не внутри

Не наружи

Ригель наружи

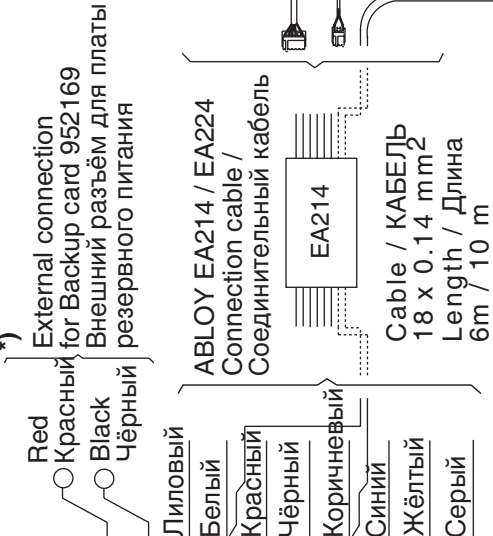
Наружи

Manual use by key/under
Ручное использование

Индикация
Monitoring

12-24VDC 12-18VAC		S/N:	
1	AC/DC	POWER	
2	AC/DC		
3	NO OPEN		
4	C DOOR		
5	NC CLOSED		
6	NO IN		
7	C BOLT IN		
8	NC NOT IN		
9	NO NOT OUT		
10	C BOLT OUT		
11	NC OUT		
12	NO MANUAL USE		
13	C		
14			
15			
		CONTROLS	
16	OPENING		
17	RESERVED		
18	GND		

ABLOY® FA460		S/N:	
BACKUP+		19	BACKUP+
BACKUP-		20	BACKUP-
VIOLET		21	VIOLET
WHITE		22	WHITE
RED		23	RED
BLACK		24	BLACK
BROWN		25	BROWN
BLUE		26	BLUE
YELLOW		27	YELLOW
GREY		28	GREY
RESERVED		29	RESERVED
RESERVED		30	RESERVED
FREE		31	FREE
FREE		32	FREE
		TIME	
		1	2s
		2	3s
		3	4s
		4	5s
		5	6s
		6	8s
		7	10s
		8	12s
		9	15s
		DELAY SWITCH	
		1	2
		3	4
		5	6
		7	8
		9	10
		11	12
		13	15



If magnet striker plate EA300 is not in use. ABLOY EA502 for steel doors

Если запорная планка с магнитом EA300 не используется. ABLOY EA502 для металлических дверей

*) When backup card is attached, in the case of power failure, bolt is run into the status which is selected with Dip 4 (bolt in/bolt out). Table 1 represents how lock functions in the case of power failure depending on the position on Dip 4. Even though backup card is attached, in the case of power failure, the lock does not react on controls or supply indications of bolt or door status.

Note!
The functions of Dip 4 are valid only when backup card is attached to the control unit!

Bolt status	Functions
0 Bolt in	Bolt is run out if door is closed
0 Bolt out	No functions
1 Bolt out	Bolt is withdrawn
1 Bolt in	No functions

*) Когда плата резервного питания подключена, то в случае перебоя с питанием, ригель двигается в положение, выбранное на Dip 4 (ригель внутри/ригель наружи). Таблица 1 показывает работу замка при обрыве питания в зависимости от положения переключателя Dip 4. Даже если плата резервного питания подключена, при обрыве питания замок не будет реагировать на управление или питать индикации положения ригеля или двери.

Внимание!
Функции Dip 4 остаются в силе только, когда плата резервного питания подключена к блоку управления.

Положение ригеля	Functions
0 Ригель внутри	Ригель выдвигается наружу, если дверь закрыта
0 Ригель наружи	Нет работы
1 Ригель наружи	Ригель убирается, если дверь закрыта
1 Ригель внутри	Нет работы



08/2004

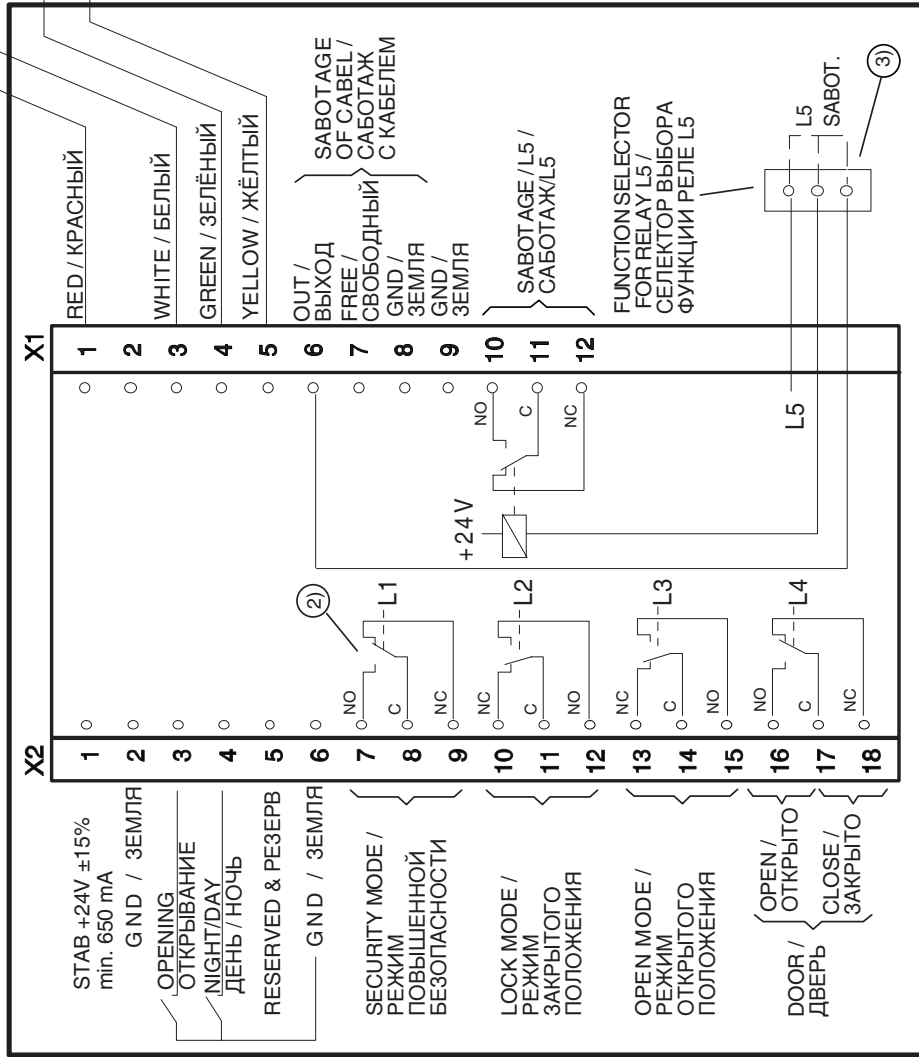
Copyright® Abloy Oy Joensuu Factory 2007



**WIRING DIAGRAM
СХЕМА СОЕДИНЕНИЙ**

**EL650
EL651**

**CONTROL UNIT EA400
БЛОК УПРАВЛЕНИЯ**



LOCK CASE /
КОРПУС ЗАМКА

CABLE / СОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ КАБЕЛЬ
ABLOY EA215 / EA225

RED / КРАСНЫЙ

WHITE / БЕЛЫЙ

GREEN / ЗЕЛЁНЫЙ

YELLOW / ЖЁЛТЫЙ

RED / КРАСНЫЙ

BLACK / ЧЁРНЫЙ

YELLOW / ЖЁЛТЫЙ

BLUE / СИНИЙ

GREEN / ЗЕЛЁНЫЙ

WHITE / БЕЛЫЙ

GREEN / ЗЕЛЁНЫЙ

WHITE / БЕЛЫЙ

BLACK / ЧЁРНЫЙ

BLUE / СИНИЙ

+24VDC
C/
ОБЩИЙ
NC/
ОТКРЫТ

НОРМАЛЬНО
ОТКРЫТ

НО /
ОТКРЫТ

НОРМАЛЬНО
ОТКРЫТ

GND / ЗЕМЛЯ

EXTRA INPUT /
ДОП. ВВОД

GND / ЗЕМЛЯ

NOTE! BLACK /
ВНИМАНИЕ!
ЧЁРНЫЙ

1) IF THE DOOR FRAME IS POTENTIAL OR GROUNDED, CUT THE BLACK
GROUNDING LEAD AND ISOLATE THE ENDS OF THE WIRE.

2) RELAYS: 0.5A 48VAC RESIST ; 0.8A 30VDC RESIST ; MAX.24W

3) SELECTION L5: THE RELAY GIVES AN INDICATION IF THE HOOK BOLT
IS JAMMED. SELECTION SABOT: THE RELAY GIVES AN INDICATION IF
THE ALARM LOOP IN CONNECTORS X1.6 AND X1.8 IS BROKEN.

1) СЛИ РАМА ДВЕРИ ПОД НАПРЯЖЕНИЕМ ИЛИ ЗАЗЕМЛЕНА, ПЕРЕРЕЗАТЬ
ЧЁРНУЮ ПЕТЛЮ ЗАЗЕМЛЕНИЯ И ЗАИЗОЛИРОВАТЬ КОНЦЫ ПРОВОДОВ.

2) РЕЛЕ: 0,5А 48VAC RESIST; 0,8А 30VDC RESIST; MAX.24W

3) ВЫБОР ПОЛОЖЕНИЯ РЕЛЕ L5: РЕЛЕ ВЫДАЁТ ИНДИКАЦИЮ ПРИ ЗАЖИМЕ
РИГЕЛЯ КРЮКА.
ВЫБОР САБОТАЖА: РЕЛЕ ВЫДАЁТ ИНДИКАЦИЮ, ЕСЛИ ПЕТЛЯ ТРЕВОГИ НА
КОНТАКТАХ X1.6 И X1.8 ОБОРВАНА.



08/2004

Copyright® Abloy Oy Joensuu Factory 2007

CABLING INSTRUCTIONS EL650, EL651

ENGLISH

DATA CABLE

Length	CABLE
0 - 50 m	e.g. PFK, BELDEN 9842, BELDEN 9502, JAMAK
50 - 300 m	e.g. BELDEN 9842, BELDEN 9502, JAMAK
300 - 800 m	only JAMAK

TECHNICAL SPECIFICATIONS (Length 50 - 800 m)

- Twisted pair, shielded cable
- Loop resistance < 80 Ω / km
- Mutual capacitance < 100 nF / km @ 1 kHz

TERMINATOR / MOTSTÅND 120 Ω (Length 50 - 300 m)

Terminator is connected to the control unit between A - B (connectors 4 - 5).

POWER SUPPLY CABLE

Calculate cable lengths using resistance in used cable.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ КАБЕЛЯ EL650, EL651

РУССКИЙ

ДААННЫЕ КАБЕЛЯ

Длина	КАБЕЛЬ
0-50 м	напр. PFK, BELDEN 9842, BELDEN 9502, JAMAK
50-300 м	напр. BELDEN 9842, BELDEN 9502, JAMAK
300-800 м	Только JAMAK

ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ (Длина 50-800 м)

- Витая пара, экранированный кабель
- Сопротивление петли < 80 Ω / km
- Общая ёмкость < 100 nF / km @ 1 kHz

КОНЕЧНЫЙ РЕЗИСТОР 120 Ω (Length 50-800m)

Конечный резистор подключается к блоку управления между А – В
(разъёмы 4 – 5)

КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ

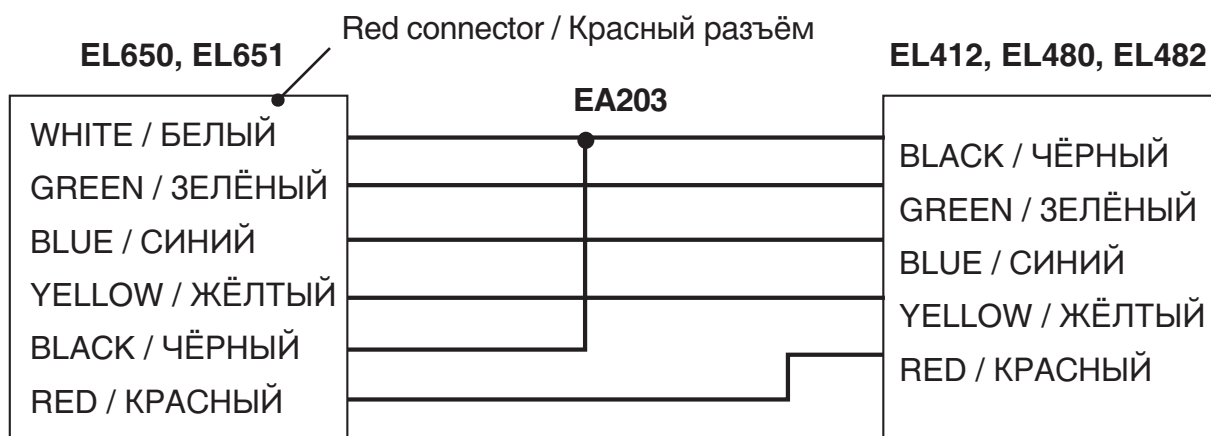
Рассчитайте длину кабелей применяя сопротивление используемого кабеля.

CONNECTION CABLES EL650, EL651
СОЕДИНИТЕЛЬНЫЕ КАБЕЛИ EL650, EL651

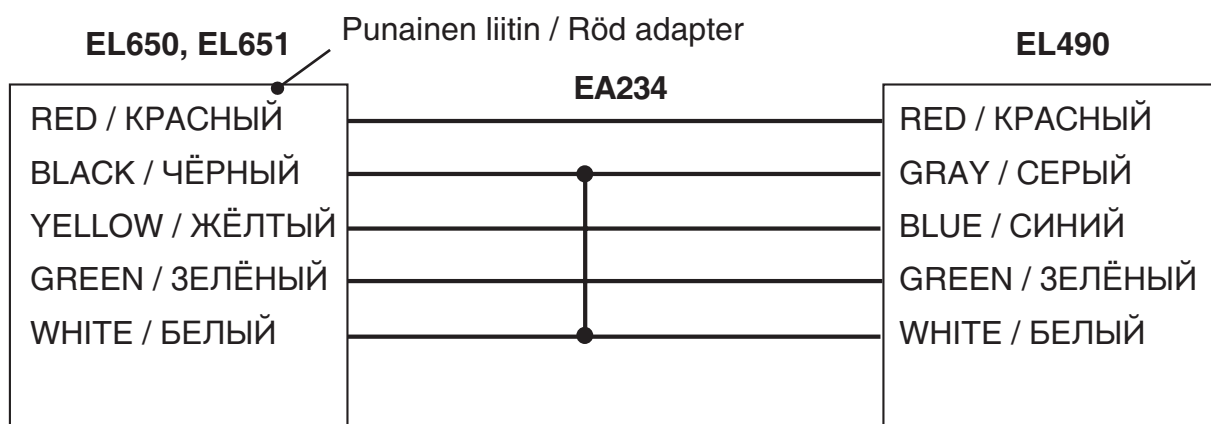
ENGLISH
РУССКИЙ

- CABLE / КАБЕЛЬ EA203 - EL650, EL651 <=> EL412, EL480, EL482
CABLE / КАБЕЛЬ EA234 - EL650, EL651 <=> EL490
CABLE / КАБЕЛЬ EA204 - EL650, EL651 <=> 8329

Connections between EL650 / EL651 and EL412 / EL480 / EL482
Подключения между EL650 / EL651 и EL480 / EL482 / EL412



Connections between EL650 / EL651 and EL490
Подключения между EL650 / EL651 и EL490



Connections between EL650 / EL651 and 8329
Подключения между EL650 / EL651 и 8329



FOREND

Standard forends :

- EL651 25 mm backset 802395
- EL650 35 mm backset 802970
- EL651 25 mm backset 803180
- EL651 35 mm backset 803181

Forends for wooden doors and special profiles

- 25 mm backset 803295
- 35 mm backset 803353

Note! Special drilling diagram

Retrofit forends (to cover 8349 / 8350 mortise)

- 25 mm backset 803351
- 35 mm backset 803352 (8349)

ПЕРЕДНЯЯ ПЛАНКА

Стандартные передние планки

- EL651 25 mm бэксэт 802395
- EL650 35 mm бэксэт 802970
- EL651 25 mm бэксэт 803180
- EL651 35 mm бэксэт 803181

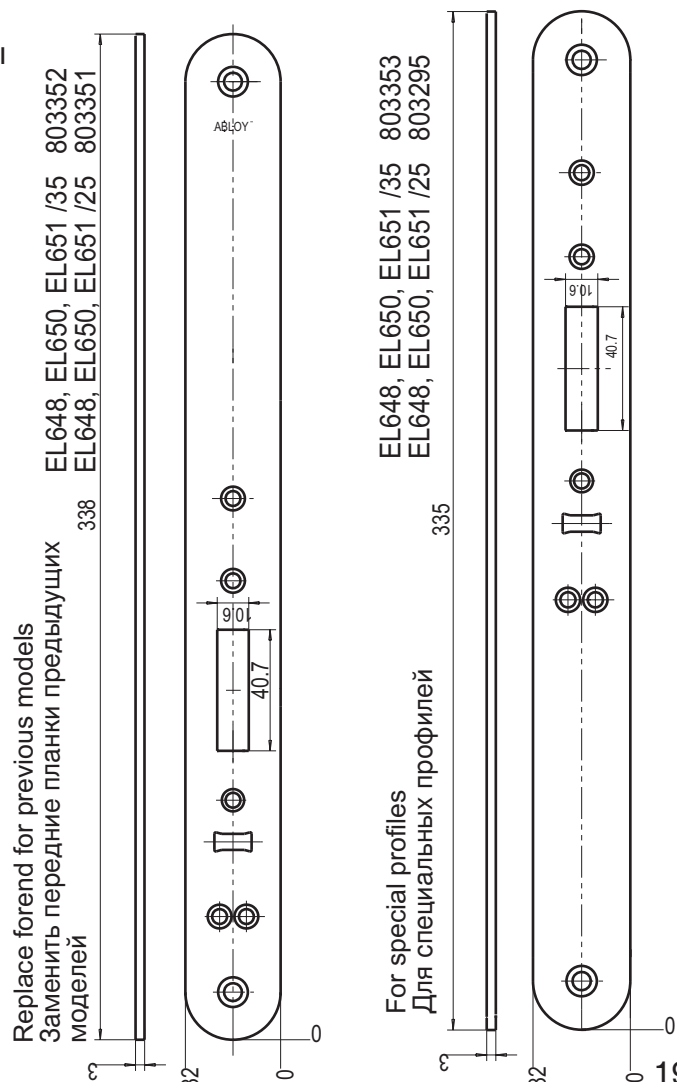
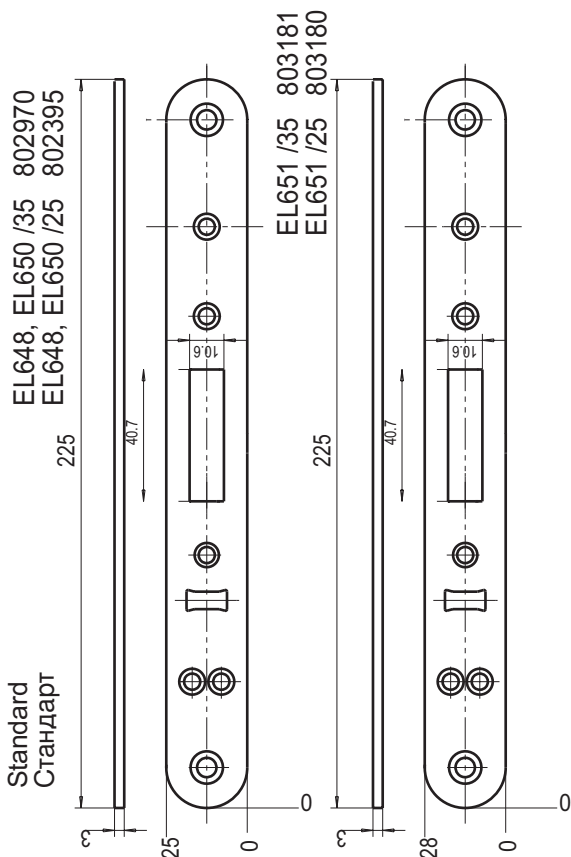
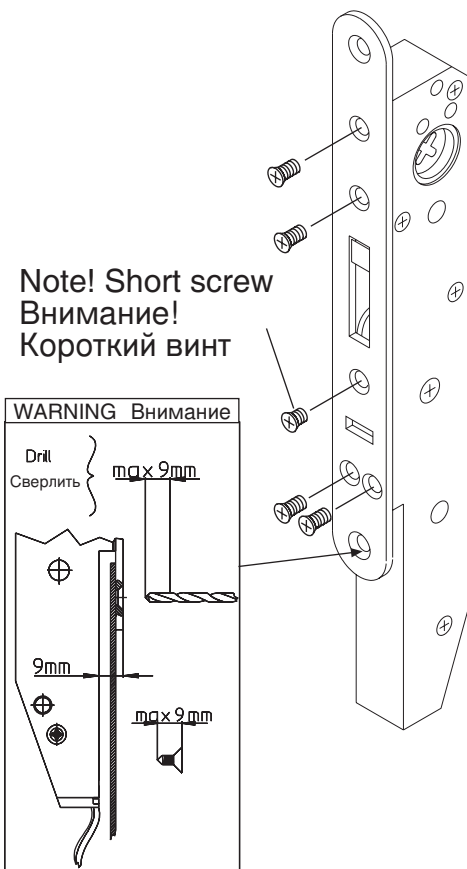
Передние планки для деревянных дверей и специальных профилей

- 25 mm бэксэт 803295
- 35 mm бэксэт 803353

Внимание! Специальная схема врезки

Ремонтные передние пластины (чтобы закрыть врезки 8349/8350)

- 25 mm бэксэт 803351
- 35 mm бэксэт 803352 (8349)





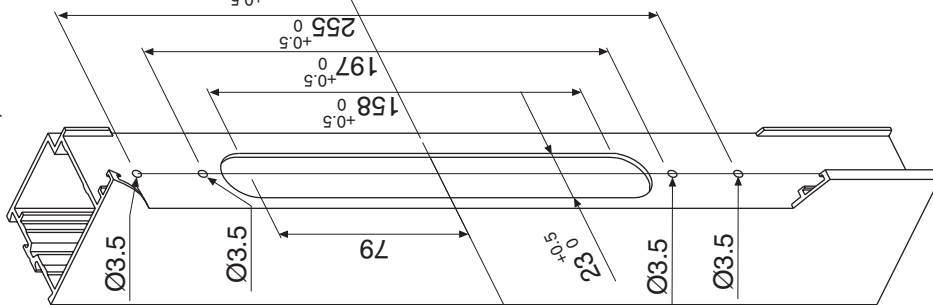
**EL648, EL650
EA300**

**OVALCYLINDER
ЛЬНЫЙ ЦИЛИНДР**

**BORRSHEMA
DRILLING SCHEME
СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ**

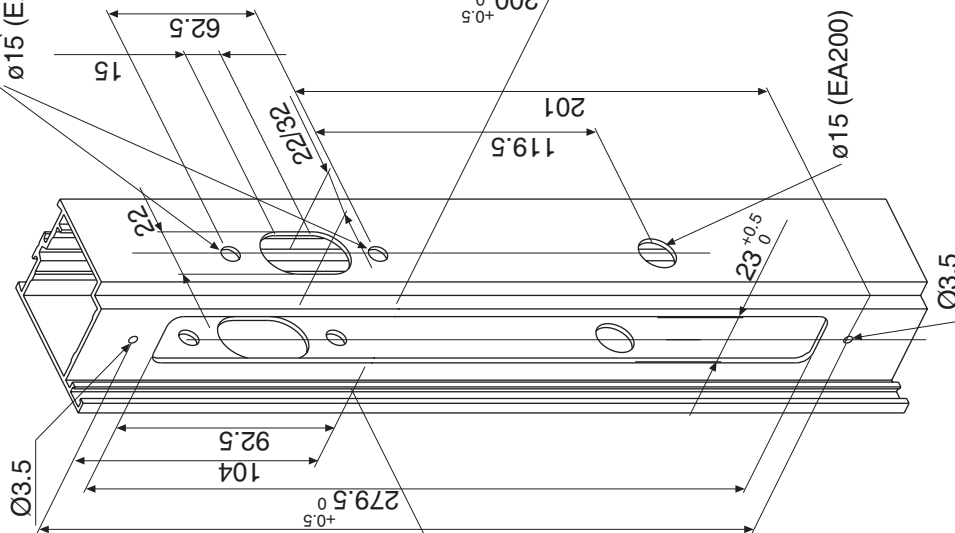
EA300
(EL648/25mm
EL650/25mm)

EA300
(EL648/35mm
EL650/35mm)



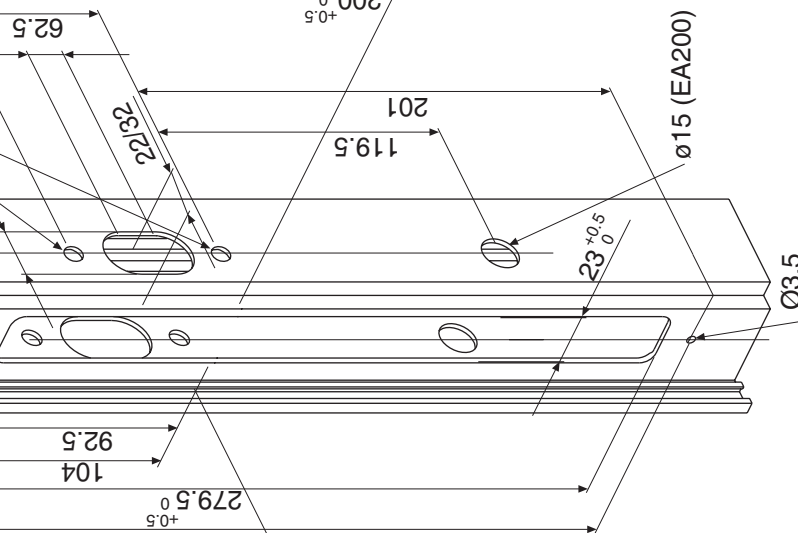
EL648, EL650/lång stolpe se sidan 11
EL648, EL650/long forend see page 19
EL648, EL650/дл. зап. планка
см. страници 19
OVAL cylinder + 6412/6415/EA200

EL648, EL650/standard stolpe se sidan 11
EL648, EL650/standard forend see page 19
EL648, EL650/станд. зап. планка
см. страници 19
OVAL cylinder + 6412/6415/EA200



08 (6412,6415)
015 (EA200)

08 (6412,6415)
015 (EA200)



08 (6412,6415)
015 (EA200)

08 (6412,6415)
015 (EA200)

Select suitable drillings
according to fittings.

Выбрать подходящий
способ сверления,
согласно комплектующих.

Välja rätta borrhningar
enligt beslaget.

ABLOY® PORAUSKAAVIO
BORRSHEMA

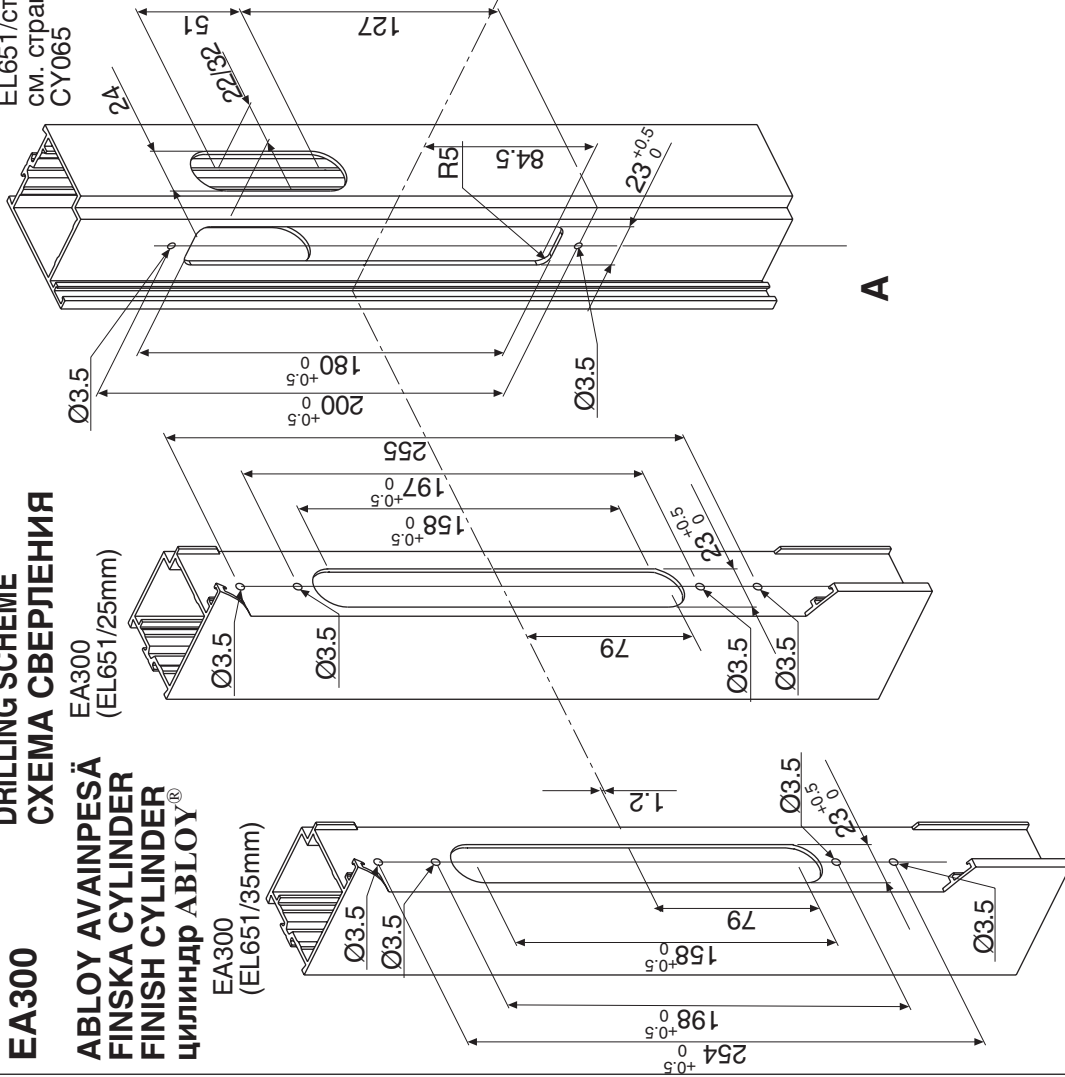
EL651
EA300

DRILLING SCHEME
СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ

ABLOY AVAINPESÄ
FINISH CYLINDER
FINISH CYLINDER
ЦИЛИНДР АВЛОУ®

EA300
(EL651/35mm)

EA300
(EL651/25mm)



EL651/vakiorintalevy kts. sivu 11
EL651/standard stolpe se sidan 11
EL651/standard forend see page 19
EL651/станд. зап. планка
см. страници 19
CY065

EL651/vakiorintalevy kts. sivu 11
EL651/standard stolpe se sidan 11
EL651/standard forend see page 19
EL651/станд. зап. планка
см. страници 19
CY064

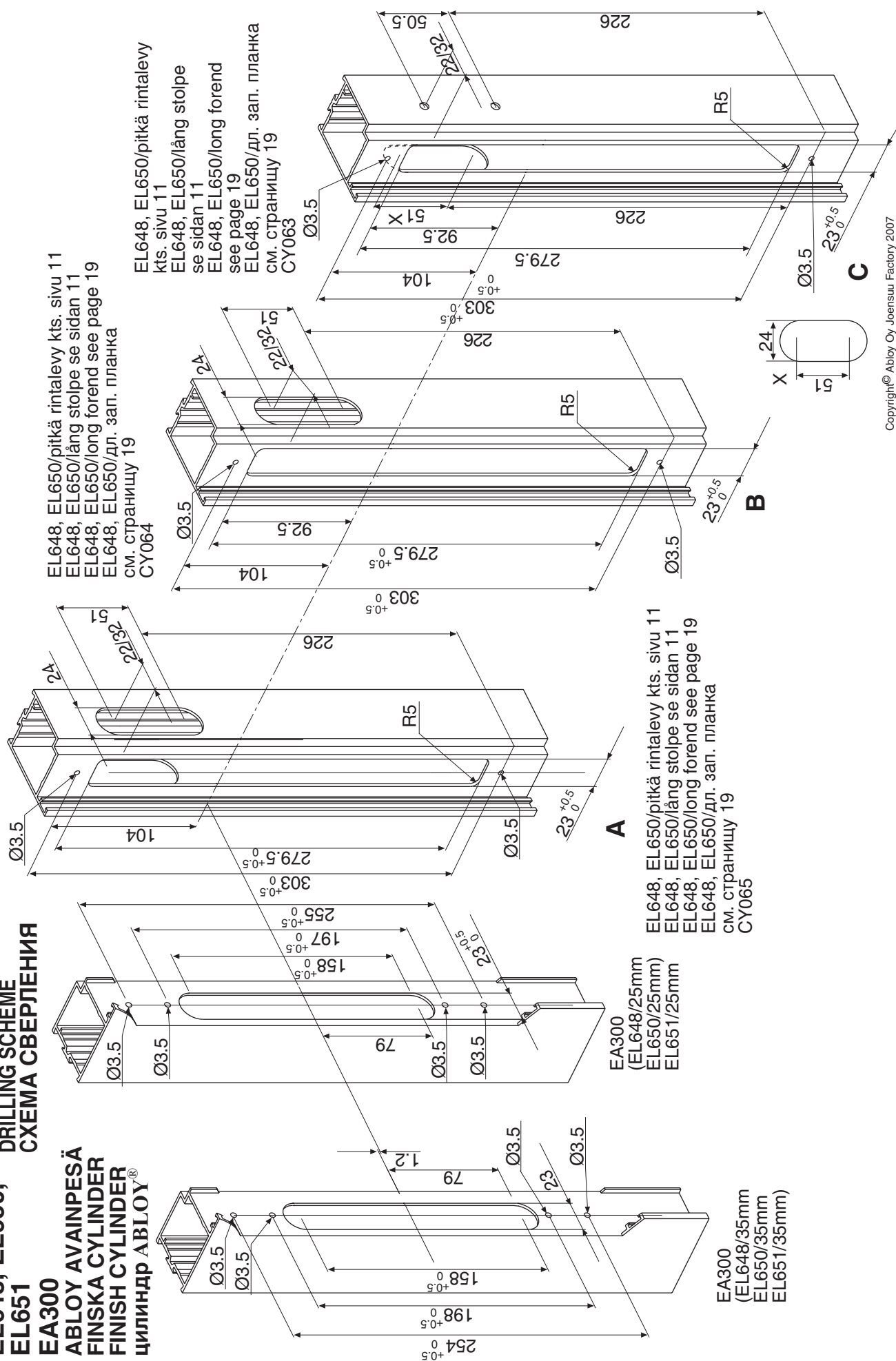
EL651/vakiorintalevy kts. sivu 11
EL651/standard stolpe se sidan 11
EL651/standard forend see page 19
EL651/станд. зап. планка
см. страници 19
CY063

Valitse poraukset
heloituksen mukaan.
Välja rätta borrhningar
enligt beslaget.

Select suitable drillings
according to fittings.
Выбрать подходящий
способ сверления,
согласно комплектующих.

**PORAUSKAAVIO
BORRSKEMA
DRILLING SCHEME
СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ**

**ABLOY®
EL648, EL650,
EL651
EA300
ABLOY AVAINPESÄ
FINSKA CYLINDER
FINISH CYLINDER
ЦИЛИНДР АВЛОЙ®**



EL648, EL650/pitkä rintalevy kts. sivu 11
EL648, EL650/lång stolpe se sidan 11
EL648, EL650/long forend see page 19
EL648, EL650/дл. зап. планка см. страничку 19
СУ064

EL648, EL650/pitkä rintalevy kts. sivu 11
EL648, EL650/lång stolpe se sidan 11
EL648, EL650/long forend see page 19
EL648, EL650/дл. зап. планка см. страничку 19
СУ063

EL648, EL650/pitkä rintalevy kts. sivu 11
EL648, EL650/lång stolpe se sidan 11
EL648, EL650/long forend see page 19
EL648, EL650/дл. зап. планка см. страничку 19
СУ065

CYLINDER / VRED MONTERING (EL648, EL650)

CYLINDER / THUMBTURN INSTALLATION (EL648, EL650)

МОНТАЖ ПОВОРОТНОЙ КНОПКИ (EL648, EL650)

MONTERING VRED

Vid montering skall låset vara olåst.

1. Märket på cylinderroddaren skall peka snett uppåt - bakåt.
2. För in hjälpmedbringaren i roddaren enligt bild och
3. skjut den snett uppåt – framåt.
4. Tryck dit vredpinnen.
Montera vredbegränsningsbricka

INSTALLATION OF THUMBTURN

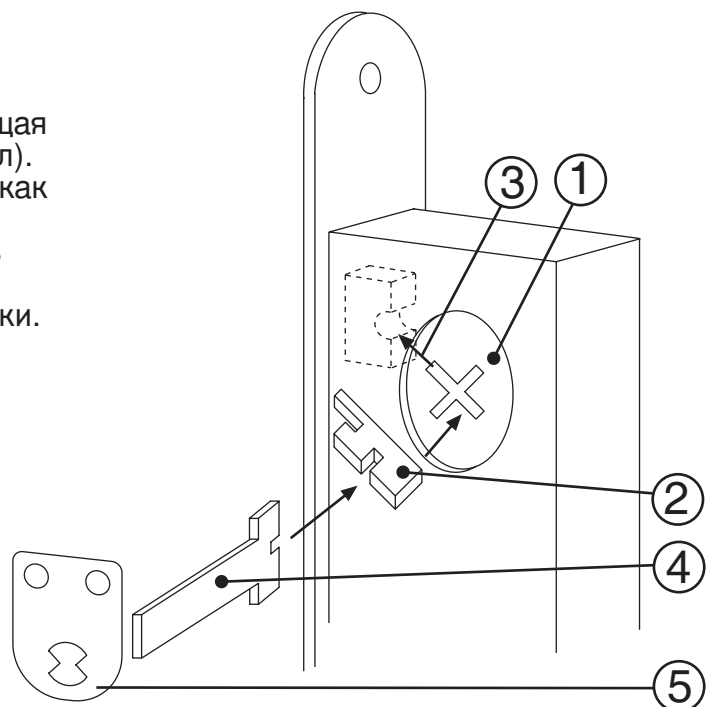
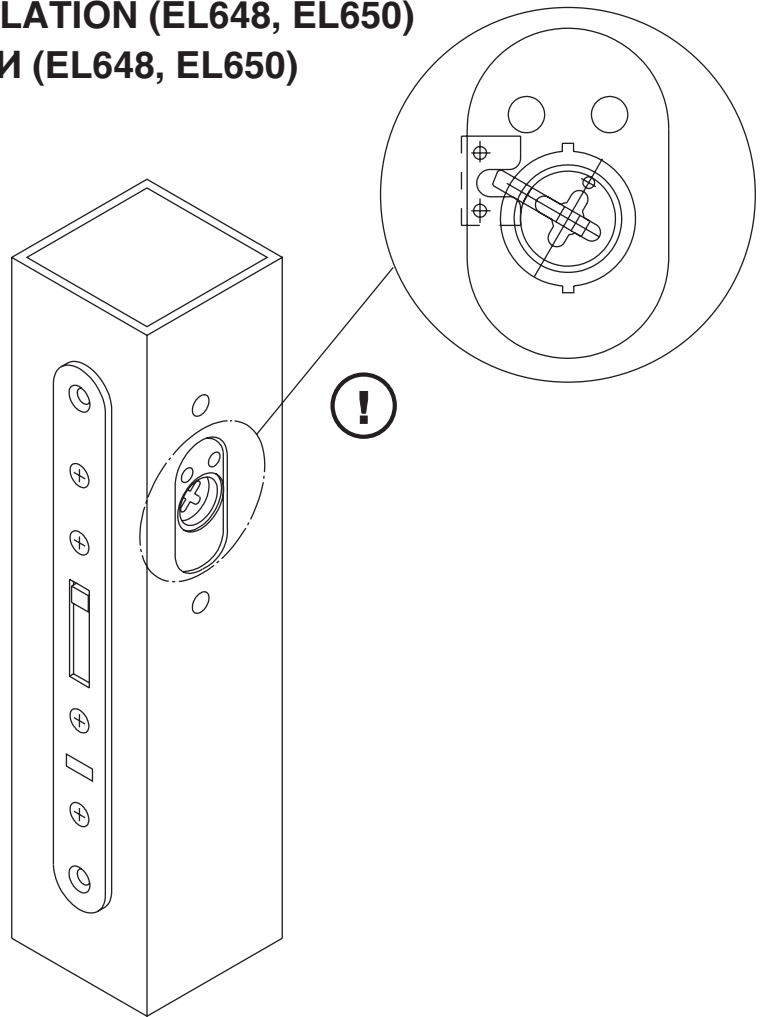
Set lock case in open position.

1. Turn cylinder follower as shown in the figure (mark pointing diagonally upper back corner).
2. Turn thumbturn tailpiece extension as shown in the figure, and
3. set it diagonally into the cylinder follower as shown in the figure.
4. Install thumbturn tailpiece.
5. Install tailpiece plate.

МОНТАЖ ПОВОРОТНОЙ КНОПКИ

Установите корпус замка в открытом положении.

1. Вращайте толкатель цилиндра как показано на рисунке (риска, указывающая по диагонали верхний внутренний угол).
2. Вращайте поводок поворотной кнопки как показано на рисунке и
3. и установите его по диагонали внутрь толкателя цилиндра.
4. Установите поводок поворотной кнопки.
5. Установите пластину поводка.

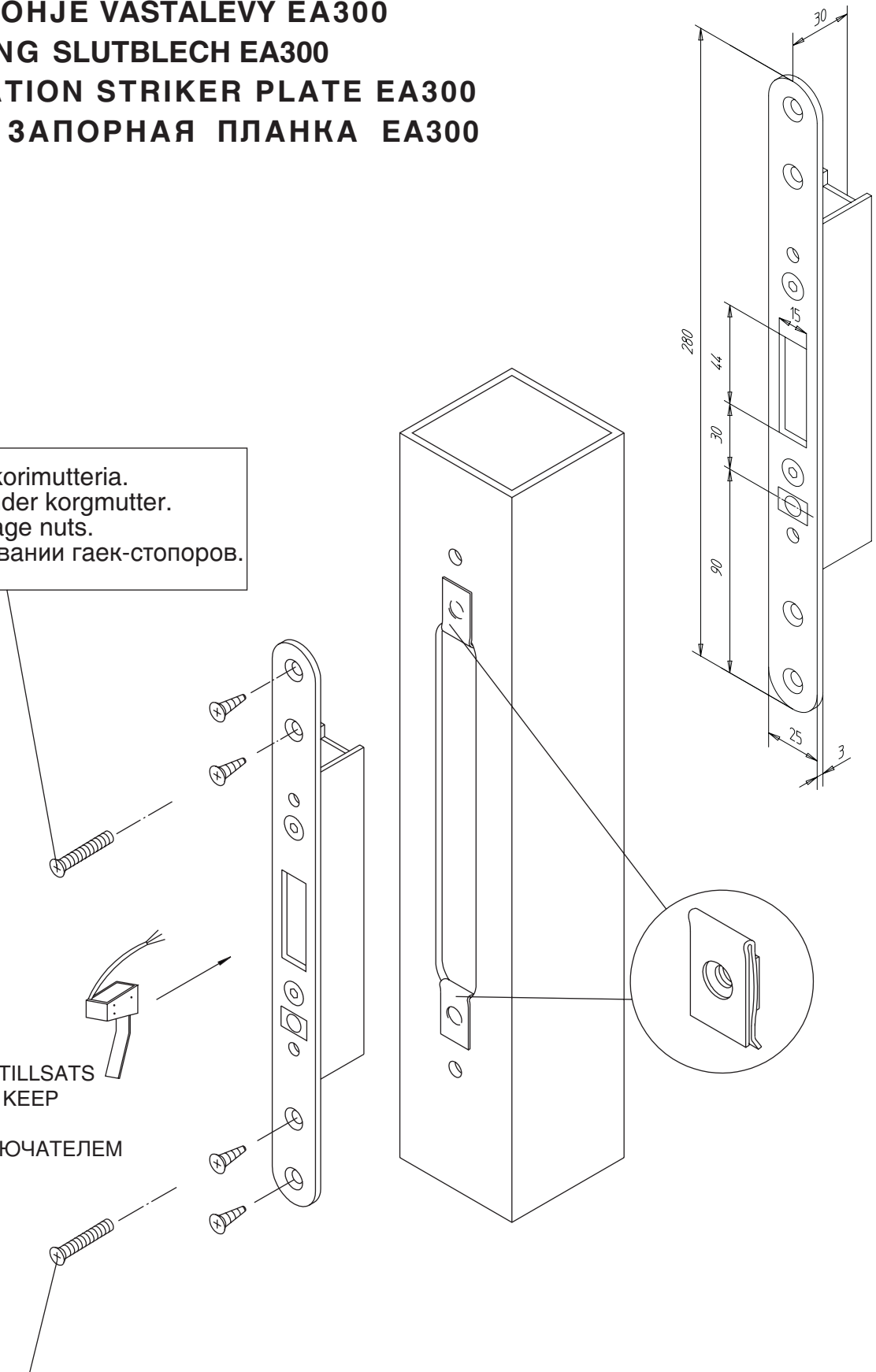


ASENNUSOHJE VASTALEVY EA300
MONTERING SLUTBLECH EA300
INSTALLATION STRIKER PLATE EA300
МОНТАЖ ЗАПОРНАЯ ПЛАНКА EA300

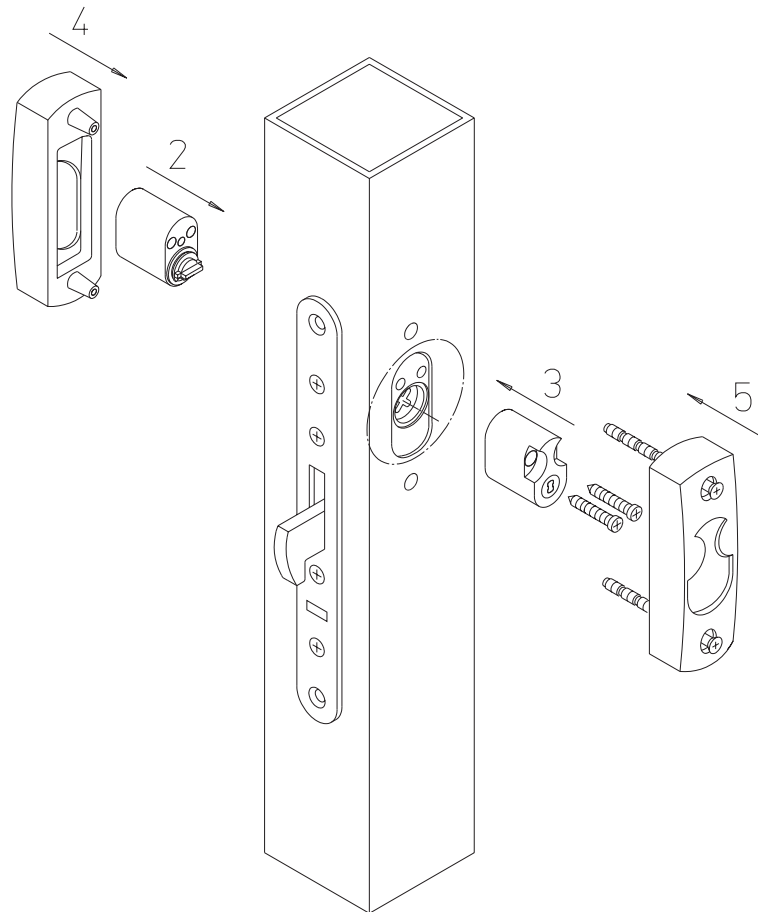
Käytettäessä korimutteria.
 Då man använder korgmutter.
 When using cage nuts.
 При использовании гаек-стопоров.

8410
 МИКРОКЮТКИН
 МИКРОБРТ ARTILLSATS
 MICRO SWITCH KEEP
 КОРПУС С
 МИКРОПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕМ

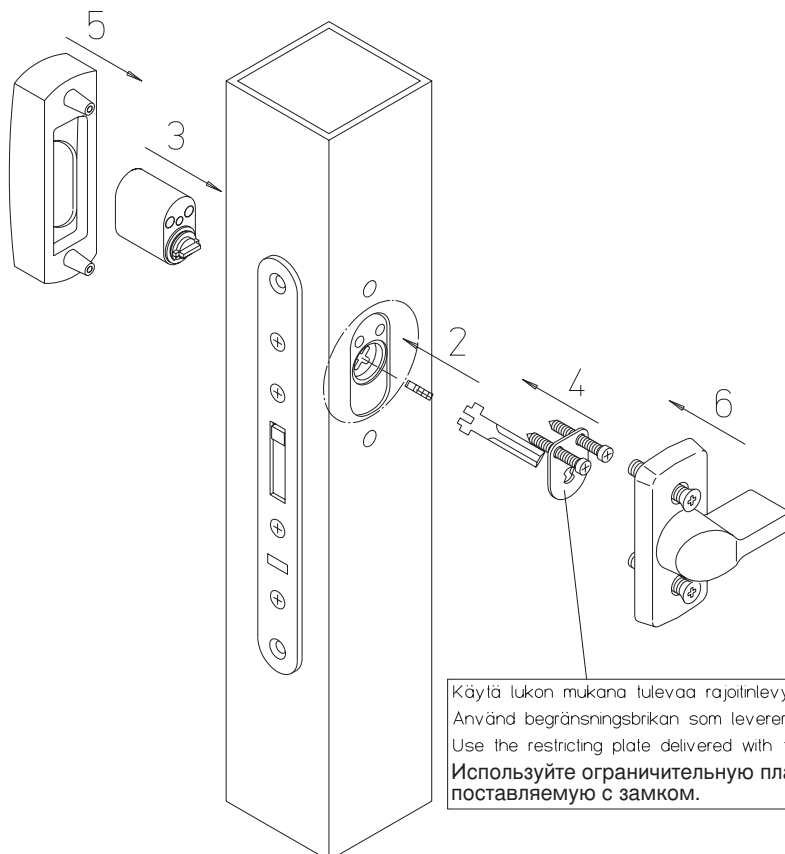
Käytettäessä korimutteria.
 Då man använder korgmutter.
 When using cage nuts.
 При использовании гаек-стопоров.



EL648
EL650

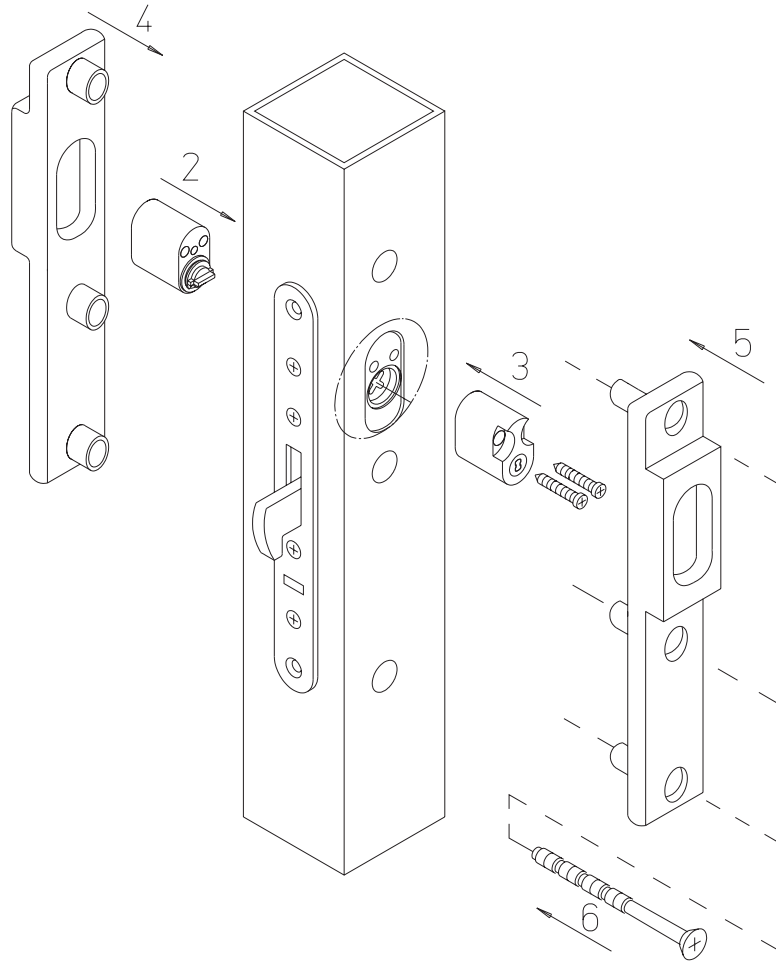


EL648
EL650

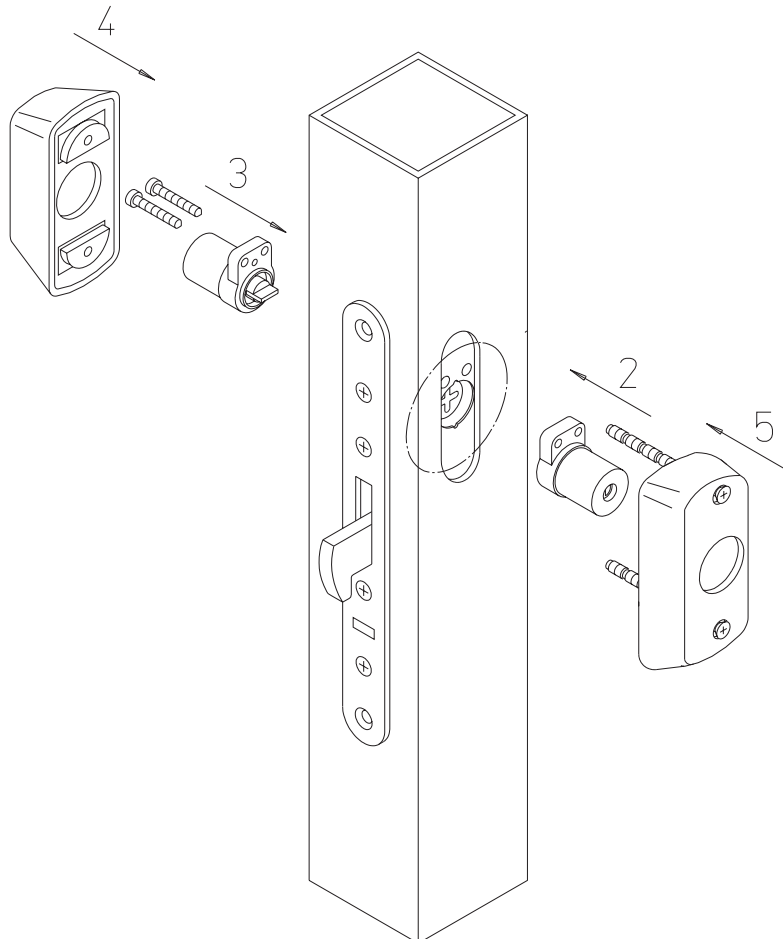


Käytä lukon mukana tulevaa rajoitinlevyä.
Använd begränsningsbrikan som levereras med låset.
Use the restricting plate delivered with the lock.
**Используйте ограничительную пластину,
поставляемую с замком.**

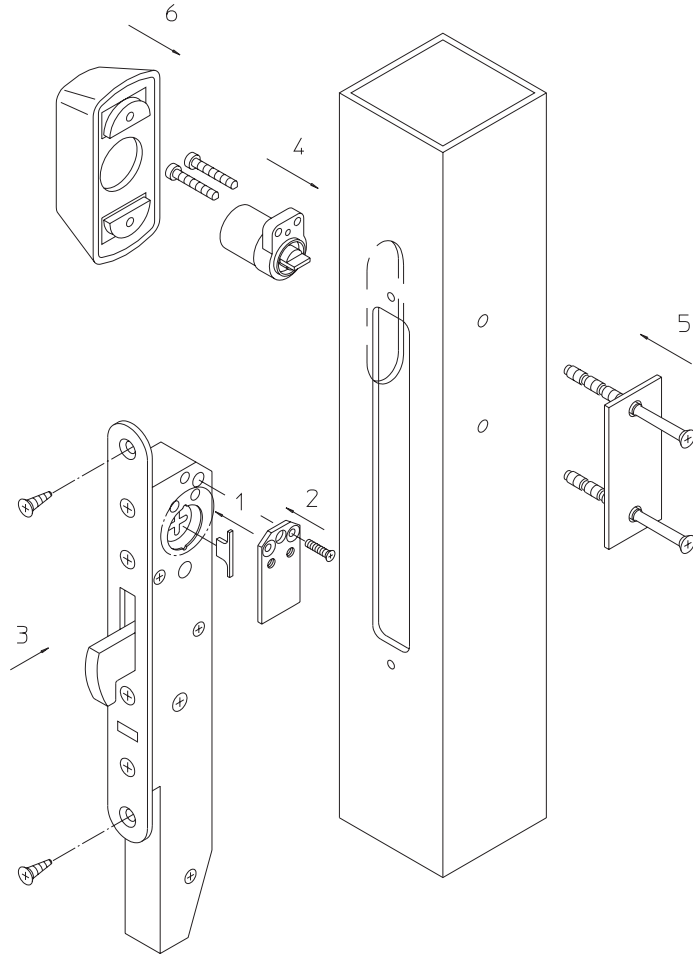
EL648
EL650



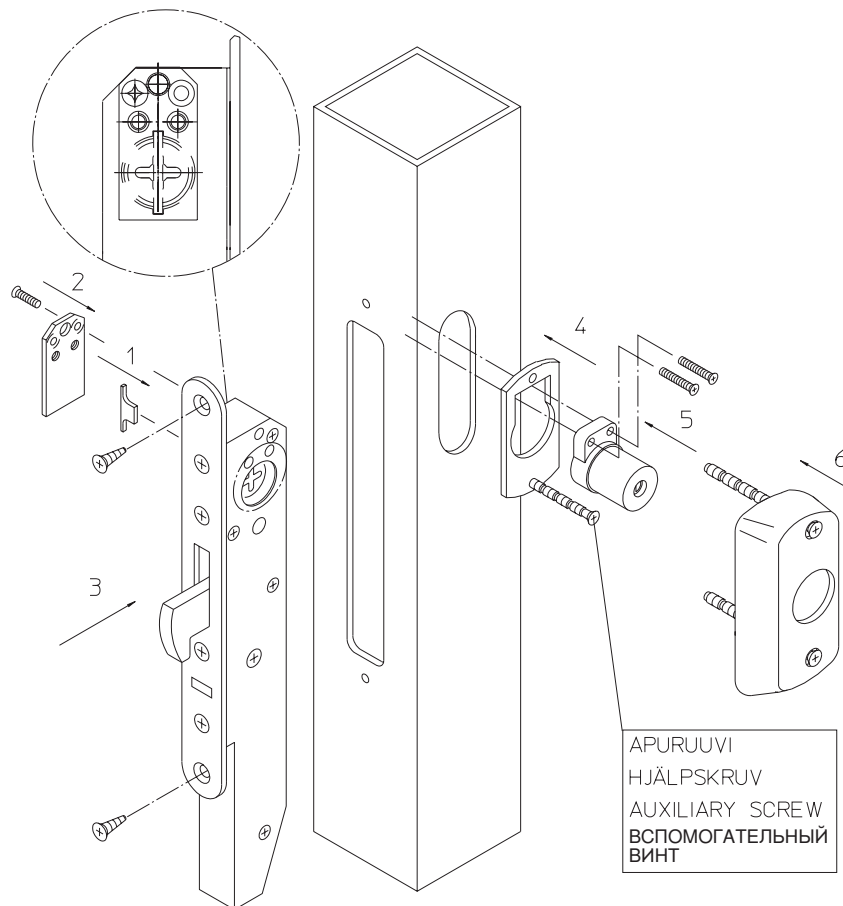
EL651



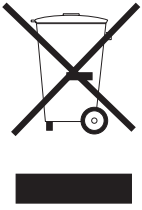
EL651



EL651



APURUUVI
HJÄLP SKRUV
AUXILIARY SCREW
СПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ВИНТ



Tuote sisältää erilliskierrätystä vaativia materiaaleja mm. elektroniikkaa. Kun tuote poistetaan käytöstä, tuote on purettava osiin ja eri materiaalit on lajiteltava sekä kierrätettävä voimassa olevien kierrätysmääräysten mukaisesti.

Denna produkt innehåller material, bland annat elektronikkomponenter, som behöver specialåtervinning. När produkten avställs, demontera den och sortera och återvinn de olika material enligt den gällande återvinningsinstruktionen.

This product contains materials, such as electronics, which require specialist recycling techniques. When the product is taken out of use, disassemble it and sort and recycle the different materials as per valid recycling instructions.

Изделия содержат материалы, в частности электронику, которые следует отправить на завод переработки спецотходов.

Pidätämme oikeuden tehdä muutoksia tässä ohjeessa esitettyihin tuotteisiin.

Vi förbehåller oss rätten att vidareutveckla våra produkter utan föregående avisering.

We reserve the right to make alterations to the products described in this leaflet.

Мы оставляем за собой право внести изменения в изделия данного проспекта.

Nimike
952285
Päiväys
03/2007



www.abloy.com

Abloy Oy
Wahlforssinkatu 20
P.O. Box 108
FI-80101 JOENSUU
FINLAND
Tel. +358 20 599 2501
Fax +358 20 599 2209

